

rotary

Thailand

โรตารีประเทศไทย www.rotarythailand.org



โรตารีรวมใจฟื้นฟู
ลุ่มหาอุทกภัย 2012

นิตยสารรายสัปดาห์ ปีที่ 29 ฉบับที่ 137 พฤศจิกายน-ธันวาคม 2554
November - December 2011



โรตารี คืออะไร ?

โรตารี คือ องค์กรของนักธุรกิจและวิชาชีพจากทั่วโลก ซึ่งบำเพ็ญประโยชน์เพื่อเพื่อนมนุษย์ ส่งเสริมมาตรฐานจรรยาบรรณในทุกวิชาชีพพร้อมทั้งช่วยสร้างไมตรีจิต และสันติสุขในโลก

“Rotary is an organization of business and professional persons united worldwide who provide humanitarian service, encourage high ethical standards in all vocations, and help build good will and peace in the world”

วัตถุประสงค์ของโรตารี

The Object of Rotary

The object of Rotary is to encourage and foster the ideal of service as a basis of worthy enterprise and, in particular, to encourage and foster :

FIRST. The development of acquaintance as an opportunity for service;

SECOND. High ethical standards in business and professions, the recognition of the worthiness of all useful occupations, and the dignifying of each Rotarian's occupation as an opportunity to serve society;

THIRD. The application of the ideal of service in each Rotarian's personal, business, and community life;

FOURTH. The advancement of international understanding, goodwill, and peace through a world fellowship of business, and professional persons united in the ideal of service.

วัตถุประสงค์ของโรตารี

โรตารีมีวัตถุประสงค์ เพื่อสนับสนุนและส่งเสริมอุดมการณ์แห่งการบำเพ็ญประโยชน์ ในการดำเนินกิจกรรมที่มีคุณค่าเป็นหลัก โดยเฉพาะอย่างยิ่งเพื่อสนับสนุนและส่งเสริม

หนึ่ง การเสริมสร้างความคุ้นเคยระหว่างสมาชิก เพื่อการบำเพ็ญประโยชน์

สอง การยกระดับจรรยาบรรณในธุรกิจและวิชาชีพ การยอมรับคุณค่าในการประกอบอาชีพที่ยังคุณประโยชน์ และการให้โรแทเรียนทุกคนภูมิใจในอาชีพของตน เพื่อการบำเพ็ญประโยชน์ต่อสังคม

สาม การให้โรแทเรียนทุกคน นำเอาอุดมการณ์แห่งการบำเพ็ญประโยชน์ไปใช้ในชีวิตส่วนตัว ธุรกิจและชุมชน

สี่ การเพิ่มพูนความเข้าใจ ไมตรีจิตและสันติสุขระหว่างชาติ ด้วยมิตรสัมพันธ์ของบุคคลในธุรกิจและวิชาชีพทั่วโลก ที่มีอุดมการณ์ในการบำเพ็ญประโยชน์อย่างเดียวกัน

บททดสอบสี่แนวทาง

The Four-Way Test

Of the things we think, say or do

- 1) Is it the TRUTH?
- 2) Is it FAIR to all concerned?
- 3) Will it build GOODWILL and BETTER FRIENDSHIPS?
- 4) Will it be BENEFICIAL to all concerned?

“ไม่ว่าสิ่งใดที่เราคิด พูดหรือปฏิบัตินั้น 1. เป็นจริงหรือไม่ 2. เป็นธรรมไหมต่อทุกสิ่ง 3. จะสร้างเสริมไมตรีจิตและมิตรภาพหรือไม่ 4. เป็นประโยชน์ไหมแก่ทุกฝ่าย”

At a Glance

สถิติ ถึง 30 เมษายน 2011

[* ถึง 4 เมษายน 2011]

Rotary Members:
1,222,293
Clubs: 34,118

Rotaract Members:
195,040*
Clubs: 8,480*

Interact Members:
303,991*
Clubs: 13,217*

Rotary Community
Corps Members:
161,759*
Corps: 7,033*



สารประธานโรตารีสากล

กัลยัน บานเอร์จี พฤศจิกายน ๒๕๕๔

พี่น้องชายหญิงในโรตารีของผม

เมื่อปี พ.ศ. 2428 หนังสือพิมพ์ ไทมส์ ในกรุงลอนดอน ได้ตีพิมพ์บทความลงในหน้าบรรณาธิการ เพื่อยกย่องโอกาสฉลองวันเกิดครบ 100 ปี ของ เซอร์ โทมัส มอนเตฟิโอเร นักการคลัง ผู้ใจบุญ ชาวอังกฤษ

ผู้ได้รับพระราชทานยศอัศวินชั้น "เซอร์" จากพระนางเจ้าวิกตอเรีย ในบทความซึ่งกล่าวยกย่องความซื่อสัตย์ ความมีใจเมตตากรุณาพร้อมที่จะช่วยทุกคนที่ต้องการความช่วยเหลือ มีเรื่องหนึ่งที่เขียนไว้ดังนี้

ครั้งหนึ่งมีคนไปถามท่านเซอร์โทมัส ซึ่งเป็นบุคคลที่ร่ำรวยที่สุดคนหนึ่งในยุคของท่านว่าตัวท่านมีคุณค่าเท่าใด เป็นการถามแบบต่อหน้าซึ่งไร้มารยาทมาก ท่านโทมัสเพียงแต่หยุดคิดสักครู่หนึ่ง และบอกตัวเลขไป ซึ่งผู้ถามคนนั้นคาดไม่ถึงว่าจะเป็นคำตอบจากท่าน เพราะโดยทั่วไปแล้ว ท่านน่าจะให้คำตอบที่มากกว่านั้นอย่างน้อยสัก 10 เท่า

เซอร์โทมัส เพียงแต่ยิ้มและกล่าวต่อไปว่า “พ่อหนุ่ม คุณไม่ได้ถามว่า ผมมีอยู่ทั้งหมดเท่าไร แต่ถามว่า ผมมีคุณค่าเท่าไร ดังนั้น ผมจึงได้คำนวณจากยอดเงินที่ผมได้บริจาคให้แก่การกุศลในปีนี้เป็นเท่าไร ตามตัวเลขที่ผมบอกคุณไปนั้น คุณจะรู้ได้ว่าในชีวิตนี้ ตัวเรามีคุณค่าเท่ากับสิ่งที่เรายอมแบ่งปันให้กับผู้อื่นเท่านั้น”

เมื่อเราจะตีราคาคุณค่าในตัวเราเองนั้น เราได้คิดหรือไม่ว่า ในตัวเรานั้นมีอะไรอยู่บ้าง? หรือว่าเราใช้ไปอย่างไรบ้าง? เมื่อเราพูดกันว่า มนุษย์ทุกคนมีคุณค่าเท่าเทียมกันนั้น เราได้ปฏิบัติตามคำพูดของเราหรือไม่?

ผมเชื่อมั่นว่า การเป็นโรแทเรียนนั้น ทำให้เรามองไปที่ทรัพยากรทั้งหมดของเราแตกต่างกัน เราอาจเลือกกระทำการสิ่งใดที่ดีที่สุด ด้วยสิ่งที่มีอยู่ มีอะไรบ้าง? สิ่งใดที่เราเลือกกระทำแล้ว สุดท้ายกลับเป็นสิ่งที่ทำให้เราร่ำรวยมากที่สุด มีอะไรบ้าง?

ในโรตารี เราทุกคนตระหนักดีถึงความขาดแคลนที่มีมากมายในส่วนต่างๆ ของโลก และเราทุกคนทราบดีว่าเราสามารถช่วยเหลือได้มากเพียงใดโดยอาศัยมูลนิธิโรตารี เราสามารถเปลี่ยนแปลงชีวิต เราสามารถให้ความหวัง เราสามารถสร้างอนาคตได้ หากว่าเราเลือกที่จะกระทำ

ในชีวิตนี้ ทุกอย่างมีทางเลือก เราอาจจะปิดตาของเรา ไม่มองสิ่งที่ผู้อื่นขาดแคลน เราอาจเลือกเอาแต่สิ่งที่ต้องการให้กับตัวเอง เราอาจบอกไปว่า ปัญหาของผู้อื่นก็เป็นปัญหาของเขาคนเดียว หรือว่า เราอาจเลือกที่จะมองผ่านหนทาง ผ่านสีผิว ผ่านภาษา เครื่องแต่งกายและวัฒนธรรม แล้วก็จะเห็นว่า ผู้คนทุกหนทุกแห่งก็เป็นเหมือนเรา – และในที่สุดแล้ว เราคงจะไม่ทิ้งกัน

Kalyan Banerjee

กัลยัน บานเอร์จี
ประธานโรตารีสากล 2011-12

สารประธานโรตารีสากล

กัลยัน บานอร์จี ธันวาคม ๒๕๕๕



พี่น้องชายหญิงแห่งโรตารีทั้งหลาย

เมื่อปลายเดือนสิงหาคมที่ผ่านมา ผมและบิโนต้าได้ไปเยือนประเทศกานา โดยที่รองประธานทรัสต์มูลนิธิโรตารี แซม โอคุตซีโต และบรรดาโรแทเรียนในพื้นที่ได้นำเราไปทำพิธีตัดริบบิ้นเปิดโครงการน้ำในหมู่บ้าน อาบูเทีย เทติ ซึ่งเป็นหมู่บ้านเล็กๆ อยู่ห่างจากเมืองหลวง อัครา ประมาณ 60 ไมล์ เราเดินทางไปถึงที่นั่นประมาณ 11 น. โดยมีคนทั้งหมู่บ้านออกมาคอยเราตั้งแต่เช้าเพื่อรอต้อนรับ

ในอดีตที่ผ่านมาพวกสตรีต้องเดินเท้าไปไกลกว่า 3 ไมล์ เพื่อแบกน้ำ 1 กระบอกจากแม่น้ำกลับบ้าน แต่เดี๋ยวนี้พวกเขามีน้ำสะอาดจากบ่อบาดาลในหมู่บ้านของตนเอง นี่คือการกระทำที่มีประสิทธิภาพของโรตารีและองค์การยูเนสโก ซึ่งทำงานร่วมกัน แต่สิ่งที่ผมประทับใจมากที่สุดในวันนั้นก็คือ ครอบครัว ที่มีทั้งชาย หญิงและเด็กๆ มารวมกันอยู่ที่นี่ เต้นรำ ร้องเพลงและต้อนรับเรา ทำให้ผมหวังให้ ทุกๆ แห่งในโลก จะมีคนทั้งครอบครัวได้อยู่พร้อมหน้ากัน และครอบครัวต่างๆ มาร่วมเป็นชุมชนเดียวกัน

และสิ่งที่ทำให้ผมมีความสุข ก็คือข้อมุ่งเน้นข้อแรกของเราในปีโรตารีนี้ นั่นคือ ครอบครัว เพราะครอบครัวคือ ที่ที่ทุกสิ่งเริ่มต้น ที่ที่เริ่มต้นชีวิต ที่ที่เริ่มต้นวันใหม่และที่ซึ่งเราเริ่มต้นการบำเพ็ญประโยชน์ของโรตารีด้วย เพราะนี่คือครอบครัว มิใช่คนใดคนหนึ่ง แต่เป็นดังอาคารบล็อกหนึ่งของชุมชน และของโรตารีด้วย

นี่คือสิ่งสำคัญประการแรกของผม ที่จะเชิญชวนให้ครอบครัวต่างๆ เข้ามามีส่วนร่วมในการบำเพ็ญประโยชน์ของโรตารี ผมมีความรู้สึกอย่างจริงจังว่า โรตารี นั้นไม่ควรเป็นสิ่งที่กีดกันระหว่างโรแทเรียนและครอบครัว แต่การบำเพ็ญประโยชน์ของโรตารีนั้น ควรเป็นบางสิ่งที่ทำให้ครอบครัวได้มาอยู่ใกล้ชิดกันมากขึ้น สำหรับผมเองหากว่าผมไม่สามารถพาคุณบิโนต้า ไปในงานใดของโรตารีแล้ว เป็นเรื่องไม่ยากที่ผมจะไม่ไปงานนั้น โรตารี มิใช่สำหรับผมคนเดียว แต่สำหรับเราสองคน นี่คือการที่ผมขอเชิญชวนให้ทุกภาคต้อนรับครอบครัวในการประชุมใหญ่ภาค โดยการให้คู่สมรสและเด็กๆ มีส่วนร่วมในโครงการบำเพ็ญประโยชน์ และการวางแผนจัดประชุมโดยให้คิดถึงครอบครัวด้วย การนำครอบครัวเข้ามามีส่วนร่วมในโรตารีมากขึ้นเท่าใด โรตารี ก็จะเจริญเติบโตขึ้นทั้งในวันนี้และวันพรุ่งนี้ด้วย

โรตารี คืออะไร โรตารีคือหลายๆ สิ่ง แต่แก่นแท้ของโรตารี คือ ถ้อยคำเหล่านี้ – จงรักเพื่อนบ้านของท่าน เหมือนรักตัวท่านเอง โรตารี คือความรัก และความรักนั้นต้องเริ่มต้นที่ตัวเรา – กับคนที่อยู่ใกล้ชิดตัวเรามากที่สุด

Kalyan Banerjee

กัลยัน บานอร์จี

ประธานโรตารีสากล 2011-12



สารประธานคริสต์ฯ

บิล บอยด์ พฤศจิกายน ๒๕๕๔

ถึงเวลาเรียนรู้ว่ามูลนิธิโรตารีทำอะไรบ้าง

พฤศจิกายน คือ เดือนแห่งมูลนิธิโรตารี ผมหวังว่าท่านทั้งหลายจะให้ความสนใจกับมูลนิธิโรตารี ด้วยการจัดโปรแกรมต่างๆ และมีผู้บรรยายในการประชุมสโมสร ท่านจะให้โรแทเรียนใหม่ มีความเข้าใจในมูลนิธิได้อย่างไรหากเราไม่บอกเขาว่า มูลนิธิคืออะไร และมูลนิธิทำอะไรบ้าง

บ่อยครั้งที่เราไม่ค่อยมีการสื่อสารที่ดีนักในโรตารี ซึ่งเป็นเรื่องแปลกในฐานะที่เราเป็นผู้นำในธุรกิจและชุมชน บางทีอาจมีข่าวสารต่างๆ มากเกินไป หรือสนใจข่าวกีฬาทางทีวีมากเกินไป แต่การสนทนาโรตารีนั้น ยังเป็นสิ่งที่โรแทเรียนอีกหลายๆ ท่านมิได้ให้ความสำคัญเท่าที่ควร ยกตัวอย่างคำถามต่อไปนี้ ท่านจะให้คำตอบได้อย่างไร

ภาคของเรามีนักศึกษาทุนทูตสันถวไมตรีหรือไม่
แผนวิสัยทัศน์อนาคตคืออะไร มีความสำคัญอย่างไรกับสโมสรของเรา
เหตุใดเราจึงต้องทราบเรื่องการขจัดโรคโปลิโอ หรือว่าเรื่องนี้ทำให้เรารู้สึกดีขึ้น
กลุ่มศึกษาแลกเปลี่ยนและกลุ่มฝึกอบรมด้านอาชีพ มีความแตกต่างกันอย่างไร
คำกล่าวที่ว่า โรแทเรียนทุกคน บริจาคทุกปี หมายความว่าอย่างไร
มูลนิธิโรตารีจะสนับสนุนสโมสรของเรา ที่ต้องการไปช่วยคนที่อยู่นอกชุมชนเราได้
อย่างไร

โรแทเรียนมีการดำเนินการเกี่ยวกับเรื่อง HIV/AIDS และน้ำ / สุขาภิบาลอย่างไร
ในสโมสรของผมไม่มีใครอ่านรายงานประจำปีของมูลนิธิเลย จึงไม่ทราบว่าเงินที่รับบริจาค นั้น เอาไปทำอะไรบ้าง

มูลนิธิโรตารี กับมูลนิธิบิล & เมลินดา เกตส์ มีความสัมพันธ์กันอย่างไร

ยังอาจคำถามต่อๆ ไปอีก แต่คำถามที่แท้จริงคือ “สโมสรของเราจะอย่างไรกัน
เพื่อเรียนรู้เรื่องมูลนิธิโรตารีได้มากยิ่งขึ้น”

หากมีคำตอบว่า “ ยังไม่ทราบ ” ก็ถึงเวลาแล้วที่จะเริ่มต้นตั้งแต่บัดนี้

บิล บอยด์
ประธานคริสต์มูลนิธิโรตารี 2011-12



สร้างประเพณีประจำปีบริจาคให้แก่มูลนิธิของเรา

ในวงการโรตารี พวกเรามักใช้คำย่อกันมาก เราพูดถึง GSE (กลุ่มศึกษาแลกเปลี่ยน) – VTT (ทีมฝึกอาชีพ-แลกเปลี่ยน) – NID (วันรณรงค์หยอดวัคซีนของประเทศ) และ PHF (พอล แฮริสเฟลโล) ในภาคของเราก็มี DGs. (ผู้ว่าการภาค) DGEs (ผู้ว่าการภาครับเลือก) และ DGNs (ผู้ว่าการภาครับเลือก-ปีถัดไป) และสำนักงานใหญ่ที่เมืองเอฟเวนสตัน ก็มี GS (เลขาธิการ) มี PDGs.(อดีตผู้ว่าการภาค) หลายท่าน และบางครั้งเราก็ได้พบ PRIP (อดีตประธานโรตารีสากล) ผมเชื่อว่าท่านจะเพิ่มเติมคำย่อต่อไปได้อีกหลายคำ

เดือนนี้ ผมอยากให้พวกเราสนใจที่ คำย่ออีกชุดหนึ่ง EREY ที่ย่อมาจาก Every Rotarian, Every Year - โรแทเรียนทุกคน บริจาคทุกปี – ผมขอใช้คำย่อชุดนี้เชิญชวนเราทุกคน ให้บริจาคแก่มูลนิธิของเราเป็นประจำทุกๆ ปี ไม่ว่าสภาพเศรษฐกิจและภัยธรรมชาติ น่ากลัวต่างๆ จะเป็นอย่างไร

ผมขอเรียนว่า การบริจาคแก่กองทุนโปรแกรมประจำปีของเราในปีที่ผ่านมา นั้น เป็นสถิติเงินบริจาคสูงสุด อันดับที่สองในประวัติศาสตร์โรตารี ผมขอขอบคุณในความไว้วางใจของท่านในการสร้างมูลนิธิของเราให้เข้มแข็งมั่นคงขึ้น และมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้นในอนาคต

ผมอ่านข่าวสารจากภาคและโซนต่างๆ จำนวนมาก และข่าวหนึ่งจากสารภาค 7600 ในรัฐเวอร์จิเนีย สหรัฐ ซึ่งทำให้ผมต้องยิ้ม เมื่อได้อ่านสารของ บิล บิลลิงส์ ที่เล่าว่า โรตารีมีความสำคัญยิ่งขึ้นสำหรับตัวเขาอย่างไร ขณะที่เขามีส่วนร่วมมากขึ้น เขาเล่ามาว่า “วันเวลาในโรตารีช่วงเวลานี้ ผมมีความสุขมากที่สุด เพราะผมรู้ว่าผมสามารถทำอะไรให้แก่โรตารีบ้าง ผมจะบริจาคให้มูลนิธิโรตารีต่อไปทุกๆ ปี เพราะทำให้ผมรู้สึกดีขึ้น”

เมื่อพูดถึงตรงนี้ ผมไม่แน่ใจว่าทุกๆ ประเทศจะมีนักการตลาดทางโทรศัพท์บ้างหรือไม่ หากประเทศของท่านมีพวกนี้อยู่ ท่านจะชอบคำพูดของบิลที่มีอารมณ์ขันสนุกสนานต่อไปนี้ว่า “ผมบริจาคให้มูลนิธิโรตารี เพราะการบริจาคนี้ จะเป็นการป้องกันตัวที่ดีที่สุด สำหรับพวกนักการตลาดสายที่ชอบโทรมาทวงบอกราย ผมจะบอกว่า ปีนี้ผมบริจาคให้มูลนิธิโรตารีแล้วครับ ขอขอบคุณที่โทรมา สวัสดี” คลิ๊ก! วางสาย

บิล ทำให้การบริจาคแก่มูลนิธิโรตารี เป็นทางเลือกในเรื่องการทำบุญกุศลของเขาแล้ว ผมหวังว่าท่านทั้งหลาย คงจะทำเช่นเดียวกัน

บิล บอยด์

ประธานโรตารีประเทศไทย 2011-12

นับถอยหลังสู่การประชุมใหญ่

อรุณวดี พอล/สร.เชียงใหม่เหนือ



ทานอาหาร ไหว้พระ ซ้อปิ้ง

-โดย แฟรงค์ บูเรส

หลังจากที่เสร็จสิ้นการประชุมใหญ่โรตารีสากลประจำปี 2012 ระหว่างวันที่ 6-9 พฤษภาคม แล้ว ทำไมคุณไม่อยู่ต่อ? กรุงเทพฯ นับเป็นศูนย์กลางที่ยอดเยี่ยมสำหรับการวางแผนท่องเที่ยวระยะสั้น ด้วยเวลาบินเพียงหนึ่งหรือสองชั่วโมง ในราคาที่ไมแพง และง่ายต่อการเตรียมการต่างๆ

ปิ่น

เป็นเกาะ ซึ่งประชากรผู้อยู่อาศัย มาจากหลากหลายวัฒนธรรม เพราะมีทั้ง ชาวจีน ชาวอินเดีย ชาวมาเลย์ และอื่นๆ ดังนั้นจึงได้ชื่อว่าเป็นเมืองหลวงแห่งอาหารของมาเลเซีย นอกจากนี้ยังมีชายหาดสวย วนอุทยาน และสถาปัตยกรรมในยุคอาณานิคมรอบๆ ป้อมคอร์นวอลล์ (Fort Cornwallis) สุเหร่ากัปตัน เคลลิง (Kapitan Keling Mosque) วัดเก็กลกซี (Kek Lok Si Temple) และเจดีย์ในพุทธศาสนา

เวียงจันทน์

เมืองหลวงของประเทศลาว มีโบราณสถานที่น่าสนใจหลายแห่ง

เช่น ประตูลี้ (Patuxai) พระธาตุหลวง (Pha That Luang) ซึ่งเป็นสถูปทางพุทธศาสนาขนาดใหญ่ อุทยานพุทธซึ่งมีพระพุทธรูปประดิษฐานและงานปั้นซึ่งเป็นศิลปะอินโดในเวียงจันทน์คุณจะไม่ได้พบคนมากนัก ทำให้มีบรรยากาศพักผ่อนแบบสบายๆ พร้อมทั้งยังมีอาหารเลิศรสอีกด้วย

สิงคโปร์

เป็นประเทศที่มีนักท่องเที่ยวเพิ่มขึ้นห้าสิบเปอร์เซ็นต์ในช่วงสิบปีที่ผ่านมา รัฐบาลได้พยายามส่งเสริมให้สิงคโปร์เป็นศูนย์รวมแห่งศิลปะและวัฒนธรรม แต่เพียงแค่การช้อปปิ้งที่นั่นอย่างเดียวก็น่าคุ้มค่าการเดินทางแล้ว

นครวัด

นครวัดสร้างในสมัยคริสต์ศตวรรษที่ 12 ตั้งอยู่ไม่ไกลจากชายแดนประเทศไทย และใช้เวลาบินจากกรุงเทพฯ เพียงแค่อดีตใจเดียว ในขณะที่คุณเดินชมสถาปัตยกรรมอยู่ภายในบริเวณนครวัด คุณจะสามารถจินตนาการถึงสังคมและชีวิตของขอมในยุครุ่งเรือง

โปรดอย่าลืมหันกลับไปเข้าร่วมประชุมนานาชาติโรตารีสากล ก่อนวันที่ 1 ธันวาคม เพื่อได้รับราคาพิเศษ เชิญตรวจสอบรายละเอียดได้ที่ www.rotary.org/convention

rotary Thailand

นิตยสารโรตารี ประเทศไทย



อุทกภัยครั้งประวัติศาสตร์ของประเทศไทย ทำให้เกิดน้ำท่วมเป็นบริเวณกว้างกว่า
ครึ่งประเทศ มีผู้อพยพหนีน้ำเป็นจำนวนมาก ทำให้ที่พักพิงชั่วคราวมีไม่เพียงพอ
จากภาพ คุณแม่และลูกน้อยแรกคลอดได้ไม่กี่วันที่ศูนย์อพยพ ลพบุรี ด้านหน้าเต็นท์
จาก “กล่องยังชีพ” ขององค์กรเอกชน “Shelter Box” ที่มีโรตารีสากลสนับสนุน



บิตยสารรายสองเดือน
ปีที่ 29 ฉบับที่ 137 พฤศจิกายน-ธันวาคม 2554
November - December 2011

สารบัญ

Content

สารประธานโรตารีสากล	1-2
สารประธานทรัสต์ฯ	3-4
นับถอยหลังสู่การประชุมใหญ่	5
สารบัญ	6-7
คณะทำงาน	
บทบรรณาธิการ	10-12
วันสู่เอเดส์	13-14
หยาใจไฟ	15-17
บ้านผิงงามคืนชีพ	18-25
การให้น้ำสะอาดอย่างง่าย	26-39
สิ่งละอันพันละน้อย	40-42
ศูนย์โรตารีในประเทศไทย	43
Rotary in Action	44-45

กองบรรณาธิการ

สถานที่ติดต่อ

29/10 หมู่2 ต.ช้างเผือก อ.เมืองจ.เชียงใหม่ 50300
29/10 Mu2, Chang Puak, Muang, Chiang Mai, THAILAND 50300
Tel +668 1595 7999 Fax +66 5335 7345
Email: chamnan@rotarythailand.org

ชำนาญ จันทร์เรือง
Chamnan Chanruang

สุรกิจ เกิดสงกรานต์
Surakit Kerdsongrat

วาณิช โยธารวัธ
Vanit Yotharvut

อรอนงค์ ศิริพรมนัส
Onanong Siripornmanut

พิเชษฐ์ รุจิรัตน์
Pichet Ruchirat

ดนุชา ภูมิถาวร
Danucha Bhumithaworn

น้ำท่วม - ล้างแผ่นดิน

น้ำท่วมทั่วทุกภาค...ทั้งมากน้อย เกิดซ้ำรอยหลายที... มีคำถาม
เหตุเพราะคนเป็นต้นตอ... ก่อเลวทราม หรือเป็นตามธรรมชาติ...เกินคาดการณ์

ครั้งแล้วและครั้งเล่า...เราต่างรู้ ยังแก้ไม่ได้...ปล่อยให้ผ่าน
มันสูญเสียซ้ำซาก...ยากประมาณ ชีวิตทรัพย์สิน ถูกล้างผลาญ...ทั่วบ้านเมือง

เกินกว่าความหมายว่า..."หายนะ"
ใช้ความคิด ส่วนวาจา...อย่าใช้เปลือง เมื่อไหร่จะแก้ไข...ให้หมดเรื่อง
ทุ่มเทให้ต่อเนื่อง...เรื่องส่วนรวม

จิตสำนึกของคำว่า...คือหน้าที่
ชัดเจนและชอบธรรม...ไม่กำกวม จักต้องมีเสียสละ...ไม่หลบหลวม
ร่วมมือร่วมใจกัน...เป็นอันเดียว

ไม่แบ่งพรรค แบ่งพวก บวกแบ่งสี
ใจทุกใจต้องระดม...ความกลมเกลียว ณ ที่นี้ ประเทศไทย...ไม่แบ่งเสีย
ต้องยึดเหนี่ยวทุกคน...เป็นคนไทย

ขอทวยเทพ ฟ้าดิน แผ่นดินนี้
ช่วยประเทศ คืนสภาพ อย่างฉับไว ช่วยคนดี ให้รอดพ้น ภัยหนใหญ่
ช่วยล้างให้..คนชั่ว- คด..หมดแผ่นดิน

พลวัฒน์ วรเจริญยิ่ง

1 พ.ย.2554



ROTARY THAILAND DISASTER RELIEF

กองทุนโรตารีบรรเทาทุกข์และ

กองทุนที่ทางมูลนิธิโรตารีจัดตั้งขึ้นเพื่อรับบริจาค
ซึ่งทางโรตารีเรียนทั่วโลกสามารถบริจาค Online
โดยระบุ "Rotary Thailand Disaster Relief"



MASTER RELIEF AND RECOVERY FUND ฟื้นฟูประเทศไทยจากภัยพิบัติ

บริจาคเพื่อช่วยเหลือผู้ประสบภัยจากน้ำท่วมในประเทศไทย
Online หรือส่งจ่ายเช็คให้กับทางมูลนิธิโดยตรงหรือผ่าน Fiscal Agent
Relief and Recovery Fund, #G10009” ในแบบฟอร์มการบริจาค



พบกันอีกเช่นเคยครับกับโรตารีประเทศไทย ฉบับประจำเดือนพฤศจิกายน - ธันวาคม 2554 ซึ่งเป็นช่วงระยะเวลาที่ยากลำบากของพี่น้องชาวไทย โดยเฉพาะอย่างยิ่งในภาคกลางที่ต้องเผชิญกับอุทกภัย แต่อย่างไรก็ตามในวิกฤตย่อมมีโอกาส โอกาสที่ว่านั่นก็คือเราได้เห็นน้ำใจคนไทย โดยเฉพาะอย่างยิ่งโรงพยาบาลไทยที่ระดมความช่วยเหลือไม่ว่าจะเป็นด้วยร่างกายและแรงทรัพย์ มีการจัดตั้งกองทุนช่วยเหลือผู้ประสบภัยในทุกภาค มีการจัดตั้งโครงการ “1 ล้านขวด น้ำดื่มโรตารี” ผู้ประสบภัยไทย 2554” โดยมีภาค 3330 เป็นแกนนำ ถึงแม้ว่าจะเป็นโครงการที่ออกมาทีหลัง แต่ก็ถือได้ว่าเป็นโครงการที่ดีมากเพราะเป็นการจัดตั้งได้ถูกช่วงระยะเวลาที่มีความจำเป็นสูงสุด แต่อาจจะระดมทุนได้ยากสักเล็กน้อยเพราะโรงพยาบาลเราส่วนใหญ่ได้บริจาคไปแล้วในช่วงแรกๆ แต่ผมเชื่อว่าจะสามารถบรรลุตามวัตถุประสงค์ของโครงการอย่างแน่นอน เพราะศักยภาพและน้ำใจของโรงพยาบาลไทยเราในเรื่องของการช่วยเหลือผู้ประสบภัยนั้นไม่ด้อยกว่าใครอยู่แล้วครับ

ในโรตารีประเทศไทยฉบับนี้มีเนื้อหาที่น่าสนใจเป็นอย่างยิ่ง เพราะประกอบไปด้วยมติคณะกรรมการบริหารโรตารีสากลครั้งล่าสุด,สองโลก, เรื่องราวของของ “Comely Bank” ซึ่งเป็นที่พำนักของพอล แฮร์ริส ผู้ก่อตั้งโรตารีเรา ฯลฯ ตลอดจนความเห็นต่างๆที่มีไปยังบรรณาธิการครับ

สุดท้ายผมขอขอบคุณทุกๆท่านที่ส่งบทความและรูปภาพกิจกรรมไปยังกองบรรณาธิการอย่างมากมาย ซึ่งแน่นอนว่าไม่สามารถนำลงได้หมด จึงขอภัยไว้ ณ ที่นี้ครับ อนึ่ง สำหรับรูปภาพกิจกรรมนั้นผมใคร่ขอให้ท่านส่งภาพที่เป็นภาพในลักษณะที่อยู่ระหว่างการทำกิจกรรมในลักษณะที่เป็นธรรมชาติมากกว่าการถ่ายรูปหมู่ต่างๆไป เพราะจะทำให้นิตยสารมีลักษณะที่มีการเคลื่อนไหวหรือหมุน(Rotate)ไปข้างหน้า ดังเช่นกงล้อของโรตารีเรานะครับ

พบกันใหม่ฉบับหน้าครับ

ช่านาญ จันทรเรือง
บรรณาธิการ



letters to editor

Email: chamnanxyz@hotmail.com
chamnanxyz@gmail.com

เรียน ท่านผู้ว่าและบรรณาธิการ ชำนาญ จันทร์เรืองครับ

ผมขอส่งบทความที่เตรียมไว้ใช้ในการสัมมนานายกรับเลือกและอื่นๆ ตามที่ได้คุยกันไว้ อาจเป็นประโยชน์กับโรตารีของเราบ้าง ผมไม่สันทัดในการเป็นนักเขียนนะครับ ถ้าคิดว่าเป็นประโยชน์ จะแก้ไขติดต่อ เชิญตามสะดวกและเหมาะสมได้เลยครับ สถานการณ์น้ำท่วมที่เชียงใหม่คงดีขึ้นแล้วนะครับ ตอนนี้บ้านผมที่รามอินทรา ท่วมสนามหญ้าและที่จอดรถหมดแล้ว แต่ยังไม่วุ่นวายครับ

สุดท้าย นิติสารโรตารี ปัจจุบัน มีรูปเล่ม กระดาษ บทความ สีสัน ตัวพิมพ์ อ่านง่าย ดีเยี่ยมหมดครับ ต้องขอชมตัวบรรณาธิการครับ

ขอให้มีสุขครับ

บัญชา พัฒนชนะ

ความเห็นสำหรับผู้นำภาค เพื่อการพัฒนาความเข้มแข็งของโรตารีของไทย

เนื่องในโอกาสร่วมอุดมการณ์โรตารีเป็นเวลา 18 ปี โดยเป็นสมาชิกก่อตั้งของสโมสรโรตารีดอนเมือง ได้เข้าร่วมทำงานในระดับภาค ระดับโซน และระดับโรตารีสากลมาโดยตลอด เป็นผู้สนับสนุนนายกรับเลือกครั้งแรกตั้งแต่ พ.ศ. 2546 ถ้านับตั้งแต่เข้าร่วมอุดมการณ์บำเพ็ญประโยชน์นั้น เริ่มตั้งแต่เป็นสมาชิกของกลุ่มนิสิตอาสาสมัครในปี พ.ศ. 2515 ทำการสร้างอาคารเรียนในถิ่นทุรกันดาร นับเวลาร่วม 40 ปี ช่วงเริ่มชีวิตการทำงาน ได้เป็นสมาชิกของ เจ.ซี.พญาไท(ยุวสมาคมแห่งประเทศไทย สาขาพญาไท) เมื่อ พ.ศ. 2519 ได้ร่วมเป็นกรรมการฝ่ายประชาสัมพันธ์ ในการจัดประชุมใหญ่ยุวสมาคมนานาชาติที่ประเทศไทย ในปี พ.ศ. 2550

ผมได้เห็นความสำคัญขององค์กรบำเพ็ญประโยชน์เช่นสโมสรโรตารีของเรา ถือได้ว่าเป็นส่วนสำคัญของการสร้างความมั่นคงและสันติสุขของสังคมในปัจจุบัน แต่ยังมีสโมสรโรตารีอีกมากที่ไม่เข้มแข็งพอจะเป็นผู้นำและที่พึ่งของชุมชนได้

จากประสบการณ์ที่ร่วมอุดมการณ์โรตารี อยากจะให้ความเห็นถึงขั้นตอนการปรับปรุงสโมสรที่ยังไม่เข้มแข็งให้เข้าสู่มาตรฐานของโรตารี โดยหลักแล้วโรตารีมีคู่มือปฏิบัติการโรตารีที่บ่งบอกถึงวิธีการบริการให้สโมสรเข้มแข็งชัดเจนมาก แต่เนื่องจากโรตารีเรามีโครงสร้างและกิจกรรมมากมาย อาจเกิดการเดินหลงทางไปได้โดยยึดติดกับรูปแบบ จน

ล้มเหลวหาสาระของโรตารีคือความเรียบง่ายแต่มีคุณภาพก็เป็นได้

จากประสบการณ์อยากเสนอความคิดเห็นของการทำงานในระดับภาคขององค์กรโรตารีของเรา ผู้ว่าภาค ควรเน้นในการอบรมนายกรับเลือก การสัมมนาเจ้าหน้าที่สโมสร การสัมมนาพัฒนาสมาชิกภาพ การประชุมผู้ช่วยผู้ว่าภาค การประชุมกลุ่มนายก และการประชุมอื่นที่เกี่ยวข้อง เพื่อให้นายกสโมสรของสโมสรที่ยังไม่เข้มแข็งได้ดำเนินการบริหารสโมสรตามลำดับความสำคัญดังนี้

1. เน้นให้บริหารการประชุมประจำสัปดาห์ ให้เป็น 1 ชั่วโมง ที่มีคุณค่าอบอุ่นด้วยมิตรภาพ ตรงเวลา กระชับ ต่อเนื่องและมีชีวิตชีวา จะดึงดูดสมาชิกให้มาสโมสร และผู้มุ่งหวังที่ได้รับเชิญ อยากจะมาเป็นสมาชิกด้วย

2. เน้นให้เลือกสมาชิกที่ดีที่สุด มีอุดมการณ์บำเพ็ญประโยชน์ มีความสามารถในการจัดการ ขึ้นความเป็นผู้นำสโมสร อย่าเพียงแต่อ้างว่าเป็นสมาชิกมานานแล้ว ต้องให้โอกาสเป็นนายกสโมสร นั้นเป็นการทำลายโอกาสที่สโมสรจะเข้มแข็งโดยตรง เป็นการแลกเปลี่ยนโอกาสที่ไม่คุ้มค่าเลยทีเดียว

3. เน้นให้สโมสรเข้าหาชุมชน ทำโครงการบำเพ็ญประโยชน์กับชุมชนของตน ทำเป็นประจำ ต่อเนื่อง ทุกปี โครงการจะเกิดประสิทธิภาพมากขึ้นเรื่อยๆ จะเป็นการประชาสัมพันธ์โรตารีที่ดีที่สุด (จากคู่มือปฏิบัติการโรตารี) ต่อชุมชน เน้นโครงการที่มีต้นทุนต่ำ เช่น การถ่ายทอดความรู้ ความชำนาญ จริยธรรม ในอาชีพของสมาชิกให้กับชุมชน เป็นการให้ชุมชนยินดีด้วยตนเอง เป็นการบำเพ็ญประโยชน์ที่ยั่งยืน

ทั้งนี้ภาคทำหน้าที่หลักเป็นผู้ประสานงานและสนับสนุนสโมสรหรือกลุ่มสโมสรเป็นผู้นำทำงาน เพื่อบรรลุเป้าหมายที่กำหนดไว้

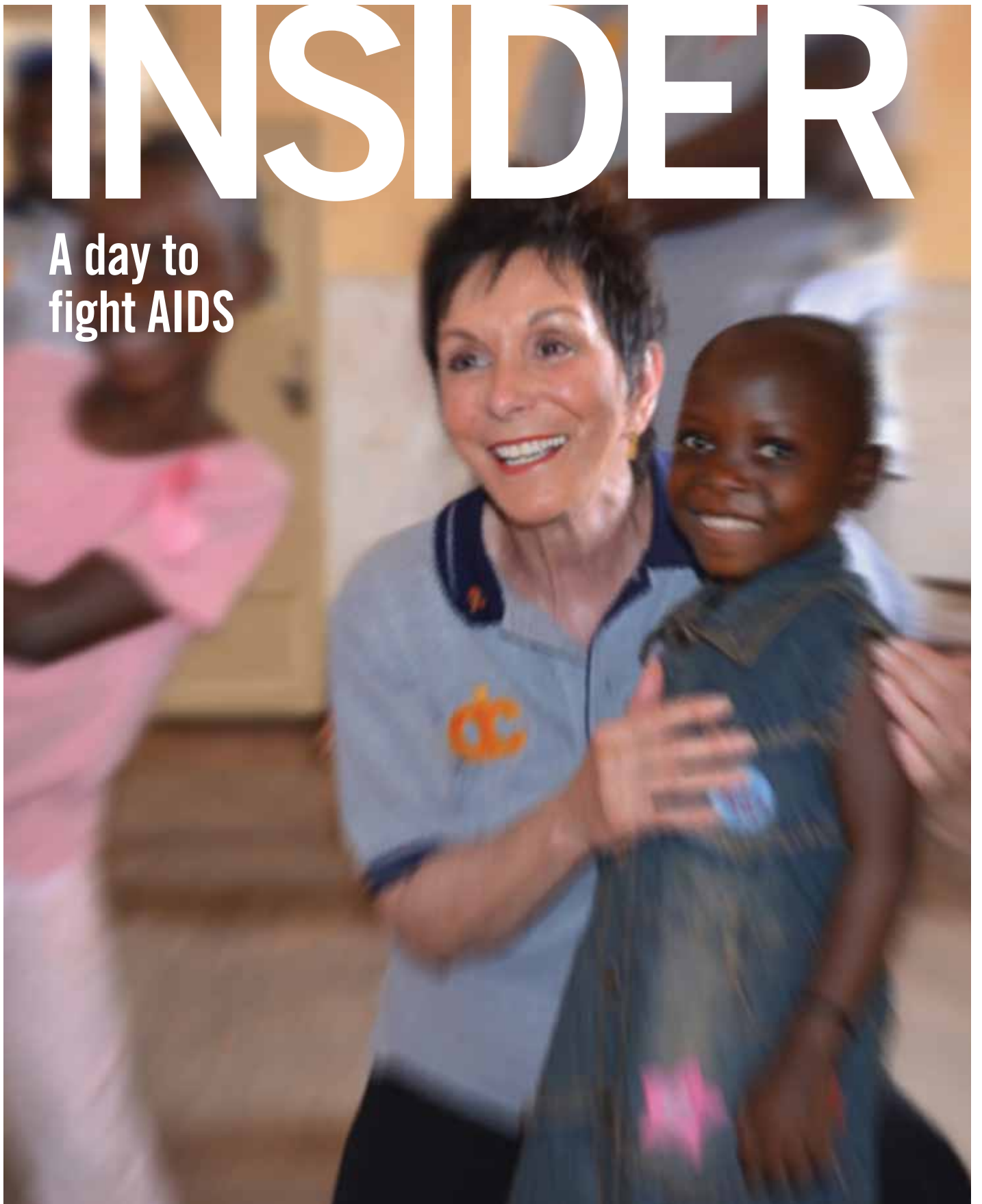
4. เน้นให้สโมสรจัดงานสถาปนาคณะกรรมการสโมสรแบบเรียบง่าย เป็นการภายใน ของตนเอง ถือเป็นการประชุมปกติสัปดาห์แรกของการบริหาร

เน้นเนื้อหา สาระ มากกว่ารูปแบบ เชิญแขกเฉพาะผู้นำฝ่ายต่างๆในชุมชนของตน ครู หมอ ตำรวจ ฝ่ายปกครอง อาสาสมัครชุมชน มารับทราบนโยบายใหม่ๆ

ทำความเข้าใจกัน แลกเปลี่ยนความคิดเห็น เพราะโรตารีเป็นของชุมชน ทำให้ชุมชนมีความรัก มีส่วนร่วมและสนับสนุนและเป็นสมาชิกของสโมสร และสโมสรจะเติบโตแบบยั่งยืนในชุมชน

INSIDER

A day to
fight AIDS



ในช่วงการทำงานเพื่อชุมชนหลังจากการทำกิจกรรม polio National Immunization Days (NIDs) แล้ว อาสาสมัครโรตาเรียนกว่าพันคนได้ให้บริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับสุขภาพ การบริการสุขภาพต่างๆ ไป และบริการตรวจเชื้อ เอช ไอ วี ให้แก่ประชาชนมากกว่า 24,000 คน ในกว่า 125 พื้นที่ ในประเทศเคนยา และอุ간다

ภาค 9200 (อีริเทรีย เอลิโอเปีย เคนยา แทนซาเนีย อุ간다) และกลุ่ม Rotarians for Fighting AIDS โดยมี A Rotarian Action Group เป็นผู้ประสานงานในฐานะที่เป็นโครงการส่วนหนึ่งของ Rotarians at Workday กิจกรรมนี้จัดขึ้นในวันเสาร์สุดท้ายของเดือนเมษายนของทุกปี

“ผมต้องการทำอะไรบางอย่างเป็นพิเศษ เพื่อให้เข้าถึงชุมชนทั้งหลายอย่างรวดเร็ว เอชไอวี/เอดส์ เป็นปัญหาร้ายแรงที่สุดในประเทศเหล่านี้ และเป็นสาเหตุการตายอันดับหนึ่งของประชาชนในวัยผู้ใหญ่” สตีเวน เอ็มมานเจ ผู้ว่าภาค 9200 ของปี 2010-2011 กล่าว เอ็มมานเจเป็นผู้มีส่วนช่วยให้ความพยายามดังกล่าวบรรลุผล “กิจกรรมนี้ช่วยเปิดหูเปิดตาเราชาวโรตาเรียน และเราภาคภูมิใจกับผลงานที่ออกมา”

อาสาสมัครจากสโมสรโรตารี 102 สโมสรในเคนยาและอุ간다ช่วยกันให้คำแนะนำและตรวจเชื้อเอชไอวี และพบว่าผู้ติดเชื้อจำนวน 741 คน เอ็มมานเจกล่าวว่า นอกจากนั้น โรตาเรียนยังช่วยตรวจโรคเบาหวาน มะเร็งเต้านม และมะเร็งปากมดลูก พร้อมกับแจกถุงที่ผ่านกรรมวิธีป้องกันแมลง ยาถ่ายพยาธิ และผ้าอนามัยด้วย

มาเรียน บันซ์ ผู้ก่อตั้ง Rotarians for Fighting AIDS กล่าวว่า ด้วยเหตุที่หลายพื้นที่ในทวีปแอฟริกาถือว่าการเข้ารับการตรวจหาเชื้อเอชไอวีเป็นความอับอายขายหน้า ดังนั้นจึงมีการให้บริการสุขภาพอื่นๆ เพิ่มเติมและเพื่อกระตุ้นให้ประชาชนให้ความร่วมมือ อาสาสมัครหลายคนจึงได้ร่วมรับการตรวจด้วยเพื่อลบล้างความคิดเรื่องความอับอายขายหน้าดังกล่าว ในเอธิโอเปียโรตาเรียนได้ให้ทุนสนับสนุนการรณรงค์ให้ความรู้แก่ประชาชนทางสถานีวิทยุกระจายเสียงเพื่อให้พวกเขาตระหนักถึงภัยของเอชไอวี

“วิธีการนี้เป็นวิธีที่ประสบผลสำเร็จอย่างมาก” บันซ์ กล่าว “ประชาชนหลายพันคนพากันมารับการตรวจ ซึ่งทำให้เราตกตะลึงกับผลสำเร็จนี้อย่างมาก”

ผู้ร่วมโครงการกับ Action Group คือ FHI 360 และ AIDS Information Center ในอุ간다 เป็นผู้ให้การสนับสนุนด้านวิชาการ และมูลนิธิ Coca – Cola Africa ได้บริจาคเงิน 100,000 เหรียญดอลลาร์ เพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในการปฏิบัติงานในครั้งนี้

“เช่นเดียวกับกรณีของ NIDs โรตาเรียนได้ปลุกเร้าให้ชุมชนต่างๆ ตื่นตัวและมีการเคลื่อนไหว” บันซ์ กล่าว “พวกเขาสามารถหาแหล่งเงินสนับสนุนในท้องถิ่น มีการกระจายข่าว และพวกเขาได้สละเวลาเพื่อช่วยกันทำงานนี้ให้สำเร็จ”

วันก่อนการทำกิจกรรมนี้ เอ็มมานเจได้รับรางวัล Jerry’s Hero Award จาก

Action Group ซึ่งเป็นรางวัลที่สร้างขึ้นเพื่อเป็นเกียรติแก่ลูกชายของบันซ์ คือ เจอร์รี่ ชูทส์ ซึ่งเสียชีวิตด้วยเอดส์ในปี 1994

“เอ็มมานเจมีวิสัยทัศน์และความกล้าหาญที่จะทำงานใหญ่ๆ ให้แก่ Rotarians at Workday” บันซ์ กล่าว “เรารู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่มีโอกาสทำให้ความประสงค์ของเขากลายเป็นความจริง”

“โรตารีมีบทบาทสำคัญในการต่อสู้กับเอชไอวี/เอดส์” เอ็มมานเจกล่าว “ชุมชนท้องถิ่นทั้งหลายต่างก็ให้ความนับถือและยอมรับว่าโรตาเรียนเป็นผู้นำ การมีส่วนร่วมของพวกเราในการต่อสู้กับหายนะภัยนี้ จะส่งผลต่อสังคมอย่างยิ่งใหญ่”

- บทความโดย โรอัน ไฮแลนด์

วันเอดส์โลก คือ วันที่ 1 ธันวาคม

ชมสารคดีเกี่ยวกับโครงการได้ที่ <http://ow.ly/6aD2Y> และหากท่านมีความสนใจในกิจกรรมนี้ ขอเรียนเชิญให้มาร่วมกับเราชาวโรตาเรียน ในการต่อสู้กับเอดส์ ได้ที่ www.rffa.org.



เพราะผู้บริจาครายใหญ่ที่ชื่อ บิลล์ เบนเตอร์ มือขึ้น มูลนิธิโรตารีจึงเป็นผู้ชนะ เรื่องที่สก็เฟน ยาฟาได้ยื่นมา

ผมเข้าร่วมกับโรตารีตอนอายุย่างเข้า ๔๐ ซึ่งเป็นอายุที่กำลังพอดีเพราะเริ่มอยู่ตัวกับอาชีพการงาน ผมเป็นนักพัฒนาซอฟต์แวร์คอมพิวเตอร์ และเพราะงานนี้ผมจึงถูกตัดออกจากชุมชนที่ผมเคยอยู่ ผมพัฒนาโปรแกรมฐานข้อมูลเกี่ยวกับการแข่งม้าโดยการกำหนดให้มีค่าแปรผันกว่า ๗๐ รายการที่จะสามารถบอกให้ผมและเพื่อนที่ร่วมพัฒนาระบบนี้ทราบว่า ม้าตัวไหนจะชนะในการแข่งแต่ละรอบ เพียงใส่ข้อมูลตัวแปรทั้งหมดนี้ และสร้างสถานการณ์จำลองขึ้นมาเท่านั้น เรื่องยากคือเราต้องหาข้อมูลมารอใส่ในเครื่องคอมพิวเตอร์ เคียโพร (คอมพิวเตอร์ยี่ห้อนิยมในช่วงปี ค.ศ. ๑๙๘๐ สร้างโดยแอนดรูว์ เคย์ - ผู้แปล) ซึ่งตอนกลางทศวรรษที่ ๘๐ นั้นยังไม่สามารถหาข้อมูลการแข่งขันมาออนไลน์ที่ไหนได้

ปฏิสัมพันธ์ของผมเกือบตลอดวันอยู่กับจอคอมพิวเตอร์ เราไม่มีลูกค้า ผมไม่มีโอกาสติดต่อสื่อสารกับคนเป็นๆ เท่าไหร่ ตอนนั้นผมอยู่ที่ฮ่องกงซึ่งห่างไกลจากบ้านที่ฟิลาเดเฟียมาก ผมพบว่าที่ฮ่องกงมีการแข่งม้าน้อยกว่าที่อื่นๆ ผมกับหุ้นส่วนจึงจัดกระเป๋าทบเอาเครื่องคอมพิวเตอร์ยุคคิดค่าบรรพยายกันมาอยู่ที่นี้ เป้าหมายคือมาหาข้อเสียเปรียบ (Handicap) ของม้าทุกตัวในฮ่องกงโดยใช้การวิเคราะห์ข้อมูลในอดีตเกี่ยวกับสภาพเงื่อนไขต่างๆ แล้วกำหนดยุทธศาสตร์เดิมพันบนพื้นฐานของผลการแข่งขันจริงๆ งานนี้นับเป็นงานที่เกี่ยวข้องกับข้อมูลปริมาณมาก แต่ก็สร้างผลกำไรและถูกกฎหมายด้วย

เมื่อถึงปี พ.ศ.๒๕๓๙ ธุรกิจก็ประสบความสำเร็จอย่างมาก ผมใช้เงินตัวเองเพื่อเล่นพนันและทำเงินได้มากทีเดียว แต่ผมไม่มีเพื่อนมากนัก เพราะไม่ใช่คนที่ชอบเข้าสังคมโดยเฉพาะเวลาอยู่ในต่างประเทศ และนี่เป็นจุดพบกันของผมกับโรตารี คุณกิลเบิร์ต คอลลินส์ หนายความของบริษัทได้เชิญผมสองครั้งเพื่อให้มาร่วมประชุมกับสโมสรโรตารีเกาะลันเตอ ผมยอมรับในครั้งที่สอง ผมคงประหลาดใจกับมันเพราะไม่ใช่คนที่ชอบร่วมกิจกรรมใดๆ แต่ที่ผมจะรู้ตัว ผมก็อยู่บนหนทางแห่งการเป็นสมาชิกสโมสรแล้ว โรตารีเรียนยอมรับในเกียรติภูมิและประโยชน์ของทุกวิชาชีพ แม้ว่าอาชีพของผมไม่ปรากฏมีอยู่ในรายการวิชาชีพมาตรฐานของโรตารี ด้วยเหตุนี้เมื่อได้รับเชิญเป็นสมาชิกผมจึงถือเป็นเกียรติอย่างสูง ในปีแรกแห่งการเป็นสมาชิก

ผมเรียนรู้เกี่ยวกับชุมชนต่างๆ ในฮ่องกงมากเกินกว่าตลอดเวลาที่ผมเคยอยู่ในประเทศนี้ เมื่อมองย้อนกลับไปผมไม่แปลกใจเลยว่าผมฝักใฝ่กับการรับผิดชอบในโครงการบริการของสโมสรมากเพียงใด

ไม่นานนักผมก็ได้รับมอบหมายให้เป็นประธานอนุกรรมการบริการระหว่างประเทศ ทำหน้าที่ติดต่อกับสโมสรที่มีกิจกรรมร่วมกันทั้งหมดในต่างประเทศ อดีตนายกบรูซ สตินสันแห่งสโมสรเกาะลันเตอได้พบและเป็นเพื่อนกับอดีตนายกไซง ซอย แห่ง สโมสรโรตารี มาเก๊า ในปี พ.ศ. ๒๕๔๒ ทั้งคู่ได้ไปเยี่ยมเขตปกครองตนเองฮ่องกง ซึ่งเป็นพื้นที่แร่นกในในประเทศจีน ภาพที่เห็นสะท้อนใจเขาจนเกือบร้องไห้ โรงเรียนหลายแห่งมีหลังคาและผนังชั้นเรียนที่หักพัง ไม่มีโต๊ะและเก้าอี้เรียน สโมสรมาเก๊าจึงขาดทุนทรัพย์สนับสนุนอยู่ และนี่เป็นจุดที่เราเข้ามาทำงานด้วยกัน

ผมตระหนักดีว่าผมไม่ต่างอะไรกับการเล่นพนัน ในการที่จะนำเงินที่ได้รับจากการบริจาค ไปมอบให้ข้าราชการบริหารจัดการกันเองในโครงการเป้าหมาย แต่ความจริงในการพนันนั้น ผมยังทำเงินได้มากกว่าเสีย ตอนที่ผมยังอายุน้อยๆ อยู่ผมพักการเรียนไว้ที่มหาวิทยาลัยเคสเวสเทิร์นรีเสิร์ฟ ตอนนั้นผมเรียนสาขาฟิสิกส์และปรัชญา แล้วติดตามเพื่อนๆ ไปเสี่ยงภัยที่ลาสเวกัสเพื่อเล่นไฟแบล็คแจ็ค ผมจำได้ตั้งแต่ยังเป็นวัยรุ่นตอนที่ไปที่แอตแลนติกซิตีว่า มีป้ายเขียนกำกับไว้ว่า “นักพนันที่เชี่ยวชาญการนับห้ามเล่นที่โต๊ะนี้” ภาพนั้นยังติดตาผมอยู่ มันหมายความว่าหากคุณรู้วิธีการเล่นหรือนับแต้มที่ซ้ำของแล้วคุณก็จะมีโอกาสชนะมากกว่าคนอื่น และเราก็ฝึกตัวเองจนเป็นอย่างนั้นจนกระทั่งเราถูกดึงออกจากลาสเวกัส การคำนวณในการเล่นพนันไฟช่วยลดความเสี่ยงของคุณ และมันก็เป็นสิ่งที่ถูกกฎหมายด้วย แต่บ่อนพนันที่เนวาดาเป็นทรัพย์สินของเอกชน เขาสามารถปิดกั้นใครก็ได้เพื่อไม่ให้เข้ามาในสถานที่ของเขา ตอนเราอายุสี่สิบกว่าๆ พวกเราต่างหาเงินได้ปีละแปดหมื่นเหรียญ (๒.๔ ล้านบาท) จากการเล่นแบล็คแจ็ค ซึ่งก็นับว่าเป็นรายได้ที่ดีมากสำหรับคนอายุน้อยๆ ขนาดนั้น

ผมไม่ได้ตั้งใจจริงจังกับการเป็นนักพนัน ผมเพียงต้องการต่อสู้กับระบบและเอาชนะระบบต่างๆ เหล่านั้นเท่านั้น ผมมีความชื่นชอบและมีความสามารถพิเศษเกี่ยวกับตัวเลขซึ่งช่วยผมในหลายๆ



ด้าน และผมก็ค้นพบว่าในโรตารี มีงานที่ผมจะสามารถใช้ทักษะที่มีอยู่ให้เป็นประโยชน์ได้ ยิ่งเมื่อได้พบกับหน่วยงานราชการในเขตปกครองตนเอง “ตูอัน” ความมั่นใจของผมก็มีสูงขึ้น พวกเขามีความจริงจังและสุจริตใจและยินดีต้อนรับความช่วยเหลือจากพวกเรา หน่วยราชการที่สนับสนุนเงินครึ่งหนึ่งสำหรับเงินอีกครึ่งที่เรานำไปใช้ในโครงการช่วยเหลือ เป็นยอดเงินถึงหกหมื่นเหรียญสำหรับใช้ในฟูลไทม์โรงเรียนแต่ละแห่ง สำหรับผมแล้วนี่เป็นเสมือนการกระโดดส่งลูกบาสลงตระกร้าแบบเกาะแป้นหย่อน ทั้งนี้โอกาสอย่างนี้เกิดขึ้นเพราะธุรกิจของผมประสบความสำเร็จอย่างดี ผมบริจาคเงินเป็นจำนวนมากคนเดียว สโมสรเกาลูนเหนือร่วมมือกับสโมสรมาเก๊าสร้างโรงเรียนจำนวน ๓ แห่งในภูมิภาคแถบนี้ และจากนั้นเป็นต้นมาหลาย ๆ สโมสรในภาคของเราที่ร่วมบริจาคเงินสร้างอีกหลายโรงเรียน การทุ่มเทเงินบริจาคไปในอิฐหินปูนทรายเหล่านี้เสริมความมั่นใจว่าเม็ดเงินนั้นสร้างประโยชน์ให้เกิดขึ้นจริงในระยะยาว ไม่ได้สูญสลายไป และนี่เป็นการเล่นพนันแบบที่ผมชอบที่สุดสำหรับผมนั่นรางวัลแห่งการดำเนินกิจกรรมโครงการบริการต่างๆ คือการได้เห็นการก้าวกระโดดของความคิดความตั้งใจ ไปสู่ความเป็นจริง ผมเคยวาดภาพว่าประเทศจีน คือแผ่นดินที่ปกครองแบบเผด็จการและใช้ความรุนแรง แต่เพื่อนโรแทเรียนและตัวผมเองได้พบเห็นสิ่งที่เกิดขึ้นที่โรงเรียนมัธยม “หลงอัน” ในเขตปกครองตนเองตูอันที่กำลังเปลี่ยนจากอาคารที่เป็นซากปรักหักพังมาเป็นโครงสร้างที่ใช้งานได้อีก ผมถามครูใหญ่เกี่ยวกับการสร้างวินัยในโรงเรียนว่า “คุณครูเขียนเด็กหรือเปล่า” ผมถามด้วยความสงสัย เขามองผมด้วยสายตาที่มั่นใจในคำถาม “เขียนเด็กหรือครับ” เขากลับมาด้วยความสบายใจ แล้วอธิบายให้ฟังว่าครูและผู้บริหารโรงเรียนไม่ได้รับอนุญาต ตามกฎหมายให้ลงโทษในลักษณะที่ทารุณร่างกายนักเรียน “แล้วในประเทศคุณทำอย่างนั้นได้หรือ” มันเหลือเชื่อเกินไปที่จะคิดว่าการกระทำทารุณกรรมต่อเด็กจะเป็นไปได้ไม่ว่าที่ไหน นั่นก็เพียงพอแล้วสำหรับความเคลือบแคลงของผมเกี่ยวกับการปกป้องทางสังคมในประเทศจีน

ตอนนี้หลังจากโรงเรียนที่เราสร้างไว้แห่งแรกเมื่อ ๑๑ ปีที่แล้ว เมืองตูอัน ก็กลายเป็นเมืองที่มีความเจริญรุ่งเรืองตามมา เมื่อเรากลับไปเยี่ยมพื้นที่แห่งนั้นในปี พ.ศ. ๒๕๕๑ เด็กนักเรียนในโรงเรียนไม่สนใจกล้องถ่ายรูปของพวกเราอย่างที่เคย พวกนักเรียนต่างใช้โทรศัพท์มือถือของตัวเองถ่ายรูปพวกเราแทน เศรษฐกิจของเมืองนี้ก้าวหน้าไปเป็นอันมาก โรงเรียนแห่งแรกที่เราสร้างไว้ตอนนั้นดูเหมือนคนแคระไปแล้ว เพราะรอบโรงเรียนเต็มไปด้วยอาคารขนาดใหญ่กว่า

ในการเดินทางไปเยี่ยมเยือนครั้งนั้น ผมแนะนำว่าบางทีเราอาจจะหลบเลี่ยงความเจริญในเมืองไปสร้างโรงเรียนในเขตหมู่บ้านเชิงเขา ที่ยังไม่พัฒนามากนัก ข้าราชการท้องถิ่นบอกเราว่าเขาหวังว่าทุกคนในหมู่บ้านจะย้ายออกไปอยู่ที่อื่น เพราะผู้คนอยู่ที่นั่นไม่ได้ มันไม่เจริญ พื้นที่แห้งแล้ง เลี้ยงแพะได้ไม่กี่ตัว และปลูกอะไรก็ได้ การจัดการให้มีการศึกษาที่ดีในโรงเรียนสักแห่งเดียว เด็กๆ ในหมู่บ้านก็อาจเติบโตเป็นคนที่มีคุณสมบัติเหมาะสมทำงานดีๆ ได้

ปัจจุบันนี้สโมสรโรตารีเกาลูนเหนือและมาเก๊า ได้รับความช่วยเหลือจากโรแทเรียนต่างๆ ทำให้สามารถช่วยเหลือเด็กๆ ในภูมิภาคนั้นมีโอกาสศึกษาเล่าเรียนในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย ตูอันคือโครงการที่สมบูรณ์แบบ เราสามารถนำส่งโครงการนี้แล้วถอยก้าวออกมา และยังปรบมือชื่นชมกับความสำเร็จได้แม้เราจะอยู่ห่างไกลจากที่นั่น นี่เป็นเรื่องราวที่ทำให้สำเร็จได้ ผู้บริจาคไม่ต้องทุ่มเทมากเกินไปไม่ทำให้รู้สึกเหมือนต้องหาเงินมาบ่อนเข้าไปในโครงการครั้งแล้วครั้ง

เล่าโดยไม่เห็นผลสำเร็จ

จุดนี้ทำให้เกิดถึงเรื่องของการกุศลซึ่งผมสนใจทำ ที่จริงแล้วใครได้รับความช่วยเหลือใครกันแน่ ทำการกุศลแล้วเรารู้สึกดีขึ้น หรือเรารู้สึกดีที่เราได้ช่วยผู้ที่ต้องการความช่วยเหลือจริงๆ ผมเคยช่วยโรงพยาบาลในประเทศเฮติซึ่งต้องรองรับคนไข้ที่ได้รับอุบัติเหตุจากแผ่นดินไหวครั้งร้ายแรงในปี พ.ศ. ๒๕๕๓ โดยเราไม่สามารถคาดเดาว่าสถานการณ์จะดีขึ้นเมื่อไหร่ ประชาชนยังคงยากจนเหมือนเดิม การตัดไม้ทำลายป่ายังคงเกิดขึ้นตลอด มันเป็นการให้ความช่วยเหลือที่เติมไม่เต็ม และเมื่อใดที่เงินช่วยเหลือถูกระงับ โรงพยาบาลก็ต้องปิดตัวลง แต่ถ้าเราสามารถช่วยให้โรงพยาบาลเปิดดำเนินการต่อไปได้เรื่อยๆ แล้วคิดหรือว่าเท่านั้นจะเพียงพอ จุดนี้ทำให้ผมคิดถึงว่าเราต้องให้และบำเพ็ญประโยชน์โดยไม่หวังสิ่งตอบแทนใดๆ

คณะกรรมการบรรเทาทุกข์ผู้อพยพ ชาวอัฟกานิสถานของโรตารีสากลได้ให้ความช่วยเหลือผู้อพยพ ในค่ายที่ตั้งอยู่ระหว่างพรมแดนประเทศอัฟกานิสถานและปากีสถาน เราหาเงินได้ ๒ ล้านเหรียญ ผมเองบริจาคเข้าโครงการนี้มากโขอยู่ เช่นเดียวกันที่นี่มีความต้องการแบบปลายเปิด (ไม่รู้จบ) อันเกิดจากความขัดแย้งภายใน และเราก็ได้สิทธิดูแลค่ายจำนวนสองสามแห่ง ที่อยู่ตามแนวเส้นพรมแดนโดยเรามีหน้าที่จัดหาอาหารและสิ่งจำเป็นพื้นฐานต่างๆ ให้ผู้อพยพ แต่ที่นี้ก็มีสิ่งดีๆ เช่นกัน เพราะผมได้เดินทางเข้าไปในประเทศปากีสถาน ที่มีสโมสรโรตารีมากมาย และผมก็เรียนรู้ว่าปัญหาของสโมสรเหล่านั้นก็เหมือนกับปัญหาของสโมสรเราที่พบเห็นอยู่ทุกวัน สิ่งต่างๆ เหล่านี้คือบทเรียนที่ผมไม่อาจพบได้ผ่านจอคอมพิวเตอร์

ความสำเร็จในธุรกิจทำให้เมื่อเร็ว ๆ นี้ ผมสามารถบริจาคเงินก้อนใหญ่ให้แก่มูลนิธิโรตารีในโครงการศูนย์สันติภาพโรตารี เพื่อสนับสนุนการศึกษาในระดับปริญญาและประกาศนียบัตร ในด้านการศึกษาสันติภาพและการจัดการความขัดแย้งใน ๘ มหาวิทยาลัยทั่วโลก เป้าหมายของเราในการบริจาคแบบ “การบริจาครายใหญ่” (เมเจอร์ กิฟท์) คือหาทุนให้ได้ ๙๕ ล้านเหรียญเพื่อสนับสนุนโปรแกรมของศูนย์สันติภาพให้ได้ตลอดไป ด้วยความหวังว่าวอลเมตต์ผู้ใส่สันติภาพจะเติบโตเป็นผู้นำ ในประเทศของพวกเขาแต่ละคน และแนวความคิดก็คือการสร้างชุมชนเครือข่ายของผู้จบการศึกษาแล้ว เมื่อว่าในอนาคตเกิดความขัดแย้งระหว่างประเทศของเขา พวกเขาจะได้หันหน้าเข้าหากัน และใช้ทักษะความรู้ที่เรียนมาจัดการกับความขัดแย้งนั้น ก่อนที่ความตึงเครียดจะยกระดับขึ้นไป

ถามว่าผมเคยมีความคาดหวังหรือไม่ ที่ต้องมาทำโครงการมากมายขนาดนี้ หรือเคยคาดหวังว่าจะได้พบกับภรรยา (คุณวิเวียน) ในสโมสรโรตารีเกาลูนเหนือ ผู้เป็นอดีตนายกจากสโมสรเพนนิซิลวาเนีย ออังก และความคาดหวังว่าจะได้แต่งงานครั้งแรกเมื่ออายุ ๕๓ ปีแล้ว ผมคงไม่สามารถเดิมพันอะไรกับการได้สิ่งต่างๆ เหล่านั้นได้ แต่โปรแกรมคอมพิวเตอร์แม่แต่ของตัวผมเองก็มีข้อจำกัด เครื่องคอมพิวเตอร์ไม่อาจทำนายผลของการที่ผมได้ใช้ชีวิตผจญภัยและการรับรางวัลชีวิตมากมาย อย่างที่ผมได้จากการเป็นโรแทเรียน ผมบริจาคเงินให้กับมูลนิธิโรตารี เพราะผมเชื่อมั่นในพันธกิจของมูลนิธิโรตารี

Special Scoop

อน.ประดิษฐ์ นามไชย สร.เชียงใหม่ตะวันตก แบล



สมาชิกครอบครัวแฮร์ริส
รวมตัวกันที่ระเบียงนอก
เพื่อชื่นชมทิวทัศน์ได้ตลอด
ปี มีป้ายบรรยาย “ภาพที่
เปลี่ยนแปลงตลอดกาล”
“เชิงเขา สวนมิตรภาพ สน
นานาชาติ โอ๊กยืนผาง
เหม็นดีหิมะ ไพรยปราย
มวลบุปผาชาติแห่งฤดูใบไม้
ผลิ ฤดูร้อนเขียวขจี สีสน
แห่งฤดูใบไม้ร่วง กระต่าย
ที่ดูระแวดระวัง กระรอก
แสนสะเพร่า นกกระจอก
ที่ขอบทะเลาะกัน นกเอี้ยง
ตะกละ นกตาลฟ้า ส่งเสียง
ดังหวนกหู นกสีแดง ที่เสียง
เพราะน่าฟัง นกกาชเวนที่
คุ้นกับคน แสงจันทร์ชวน
ฝัน ดาราระยิบระยับ แสง
ไฟฉายของคนส่งนม เด็กส่ง
หนังสือพิมพ์ อาทิตยอุทัยที่
ดูลึกกลับ บุษบไประชนีย์เดิน
ทอดน่อง เพื่อนบ้านอารี
อารอบ และแสงไฟหน้า
ของยานยนต์ที่วิ่งตามกัน
เป็นสายพันๆ คั่นในยาม
สายฝนนำผู้คนทำงาน
หนักในตัวเมือง กำลังอ่อน
ล้ากลับบ้านที่ แสนสบาย
รักใคร่อบอุ่น

The Harrises enclosed the front sun porch so they could enjoy the view year-round. A plaque described the “Ever Changing Picture”: “Hill side, friendship garden, pines and spruces, gnarled oaks, winter snow drifts, spring flowers, summer verdures, autumnal colors, wary rabbits, imprudent squirrels, quarrelsome sparrows, voracious

starlings, raucous blue jays, tuneful red birds, friendly robins, dreamy moonlight, twinkling stars, milk man’s flash light, news paper boy, mystic sunrise, plodding mail man, friendly neighbor, and at eventide flashing head lights of thousands of gliding motors bearing weary city toilers to the light, warmth and love of home.”



พอล แฮร์ริส เดินทางทั่วโลก
ในนามของโรตารี แต่เมื่อเขา
กลับถึงบ้าน เขาปรารถนา
ชีวิตที่สุขสำราญแบบง่าย ๆ
“เราดื่มชาในตอนบ่ายอย่าง
ชื่นมื่น หน้าเตาไฟถ่านหิน
คุยกันเรื่องเบา ๆ ของแต่ละ
วัน” คุณจินย่อนความหลัง
ไว้ในนิตยสาร เดอะ โรแท
เรียน ฉบับเดือนกุมภาพันธ์
ปี 1955 “พอดกเย็น คุณ
พอลก็พร้อม ที่จะไปเยี่ยม
เหล่าเพื่อนบ้านที่เขาปรึ
ดรีม มากที่สุด แค่ว่าไป
ตกท้ายด้วยเท่านั้นเอง”

*Harris traveled the
world on behalf of
Rotary, but when he
was home, he enjoyed
life's simpler pleasures.
“We had our afternoon
tea before a cheery
coal fire, talking
leisurely of the affairs
of the day,” recalled
Jean in the February
1955 issue of The
Rotarian. “By evening
Paul was ready to
visit neighbors, whom
he enjoyed best just
dropping in.”*

บ้าน ฝรั่ง คินชีพ

The Comeback of Comely Bank บ้านฝรั่งคินชีพ

บ้านของ พอล แฮร์ริส มีเรื่องเล่าหลายหลาก ที่ผู้ฟังต้อง
ซอมน้ำตามากมาย

เป็นเวลาเกือบ 40 ปี ที่พอล และคุณจิน แฮร์ริส ใช้บ้านของ
ท่านที่นครชิคาโกด้านใต้ เป็นที่ประชุมกรรมการบริหารของโรตารี
และ รับรองแขกคนสำคัญทั้งหลายที่มาเยี่ยม ซึ่งท่านเหล่านั้นได้ขนาน
นามบ้านหลังนั้นว่า Comely Bank (หรือ บ้านฝรั่ง) ตามชื่อถนน
สายหนึ่งใน กรุง เอ็ดินเบอระ สก็อตแลนด์ ที่คุณจินเจริญเติบโตมา
ตั้งแต่วัยเด็ก ทุกวันนี้บ้านหลังนี้ยังอยู่โดยไม่มีการซ่อมแซม ผิวผนัง
ลอกเปลือยจนเห็นตะปูตะปาด้านในของกำแพง ขณะที่กลุ่มโรแท
เรียน กลุ่มหนึ่ง ที่เป็นเจ้าของบ้านหลังนี้ กำลังดิ้นรนหาทุนมาบูรณะ





พอล แฮร์ริส พบปะกับมวลด
มิตรโรแทเรียน ในห้องใต้ดิน
ใช้โต๊ะที่ทำด้วยไม้โอ๊กวางบน
ม้าเถื่อนไม้ ในภาพเหล่านี้
ซึ่ง ตีพิมพ์ตั้งแต่ดั้งเดิมใน
นิตยสาร เดอะ โรแทเรียน
ฉบับเดือนกุมภาพันธ์ ปี 1943
เป็นภาพเขาร่วมสังสรรค์กับ
มิตรโรแทเรียน 6 คนที่เป็น 6
คนในบรรดา โรแทเรียนพวก
แรกของโลก ที่อยู่รวมกันรอบ
โต๊ะ (จากซ้าย) คือ โรเบิร์ต
เพริชเชอร์ , มองทาค แบร์รี่ ผู้
ออกแบบดวงตราแรกของ
โรตารี แฮร์ริส รีกเกิลส์ ผู้ริเริ่ม
ให้มีการร้องเพลงในสโมสร
พอล แฮร์ริส , ซิลเวสเตอร์ ซิล
นายกคนแรกของสโมสรโรตา
รีชิคาโก เบอร์นาร์ด อาร์ท
เซน และ รูฟัส ซาบิน



“Comely Bank เป็น เม้าท์เวอร์นอน ของโรตารี เพราะมันเป็นบ้าน
ของผู้ก่อตั้งของเรา (เม้าท์ เวอร์นอน คือ ชื่อของตำบลหนึ่งในรัฐเวอร์จิเนีย
เป็นที่ตั้งของบ้านของ จอร์จ วอชิงตัน ประธานาธิบดีคนแรกของสหรัฐอเมริกา
และกลายเป็นชื่อของบ้านท่านไปโดยปริยาย ได้รับการบูรณะซ่อมบำรุงให้อยู่
ในสภาพเดิมทุกประการ ขึ้นทะเบียนเป็นประวัติศาสตร์สถานของชาติ เม้าท์
เวอร์นอนเป็นหนึ่งในรายการท่องเที่ยวกรุงวอชิงตัน ดี.ซี..... ผู้แปล) มันเป็น
สินทรัพย์ที่สำคัญมากขึ้นหนึ่ง สำคัญเกินกว่าที่จะเพิกเฉยไม่ทำอะไรกับมัน”
ผู้ว่าการภาค 6450 ปี 2010 – 2011 และประธานมูลนิธิ บ้านพอล และ จิน
แฮร์ริส โรเบิร์ต เนฟเฟอร์ กล่าว

หลังจากที่พอล แฮร์ริส สิ้นชีวิตในปี 1947 คุณจินก็ขายบ้านหลังนี้ และ
บ้านคงสภาพเป็นสมบัติส่วนบุคคล จนถึงฤดูใบไม้ผลิ ปี 2005 มูลนิธิ บ้านแฮ
ร์ริส ซึ่งนำโดยกลุ่มโรแทเรียนท้องถิ่นซึ่งคอยติดตามสอบถามสถานะและข้อมูล



Harris met with fellow Rotarians in the basement, using a table made of plywood resting on sawhorses. In these photographs, which originally ran in the February 1943 issue of *The Rotarian*, he reunites with six of the world's first Rotarians. Together around the table are (from left) Robert Fletcher, Montague Bear (designer of the first Rotary emblem), Harry Ruggles (initiator of club singing), Harris, Sylvester Schiele (first president of the Rotary Club of Chicago), Bernard Amtzen, and Rufus Chapin.



เกี่ยวกับบ้านหลังนี้มาโดยตลอด ก็ซื้อบ้านนี้ได้ในราคา 500,000 ดอลลาร์ โดยยืมเงินจากมูลนิธิเพื่อการกุศลของสโมสรโรตารีเนเพอร์วิลล์ ที่อยู่แถวนั้น โรตารีเรียนคณะนี้ ลงมือซ่อมโครงสร้างของบ้านสไตล์ทิวเดอร์หลังนี้ทันที เช่น สร้างห้องใต้ดินใหม่เพิ่มเข้าไป รวมทั้งเสริมความแข็งแรงของฐานรากเดิมด้วย เพื่อให้เป็นอาคารที่ปลอดภัยสำหรับมวลมิตรโรตารีเรียนที่ไปเยี่ยมชมในปีโรตารีครบรอบศตวรรษ

วิสัยทัศน์ของมูลนิธิบ้านแฮร์สในอนาคตก็คือ การปฏิสังขรณ์บ้านหลังนี้เพื่อให้กลับดูเป็นบ้านในปี 1947 แต่ก็มีแผนด้วย “เรื่องเหนือความคาดฝันทางเทคนิคเป็นพิเศษ” อย่างที่ เนอฟเฟอร์ว่าไว้อยู่สองสามเรื่อง มูลนิธินี้วางแผนจัดแสดงวัตถุโบราณในแบบดิจิทัล ซึ่งก็จะรวมถึง วิดีทัศน์ บันทึกเสียงสุนทรพจน์ของพอล แฮร์ส ภาพถ่าย และติดตั้งอุปกรณ์แสดงภาพแบบดิจิทัล ในแต่ละห้อง เพื่อแสดงให้เห็นว่าชีวิตในอดีตที่นั่นเป็นอย่างไร

One of Harris' favorite souvenirs was this large stone temple lantern, a gift from Japanese Rotarians. When Jean sold the home after his death, the lantern stayed with the new owners, who kept it in their family when they moved. Harris Home Foundation donors helped bring it back to Comely Bank, and it was rededicated in June 2005.

หนึ่งในบรรดาของที่ระลึกชิ้นโปรดของพอล แฮร์ริส คือ ตะเกียงที่ทำด้วยอิฐเผาสำหรับใช้ในโบสถ์วิหารดวงใหญ่ดวงนี้ เป็นของขวัญจากโรงเรียนชาวญี่ปุ่นท่านหนึ่งเมื่อพอล แฮร์ริส สิ้นชีวิตและคุณจิมชายบ้านไป ตะเกียงก็ตกเป็นของเจ้าของบ้านรายใหม่ และเก็บเป็นสมบัติของครอบครัวเมื่อเขาย้ายออกไป มีผู้บริจาคหลายท่านได้ช่วยให้มูลนิธิบ้านแฮร์ริสได้ตะเกียงดวงนี้กลับคืนมาสู่ Comely Home และมีพิธีส่งมอบคืนในเดือนมิถุนายน 2005



แต่เมื่อไม่มีเงินที่จะซ่อมแซมบ้านให้สำเร็จ โครงการฟื้นฟูสภาพทั้งหลายก็จอดนิ่งสนิท ห้องหับทั้งหมดเคลื่อนกล่นไปด้วยหีบห่อฉนวนกันไฟ และเศษวัสดุก่อสร้าง

คณะโรแทเรียนของมูลนิธิบ้านแฮร์ริส ได้จัดการรณรงค์หาทุนจำนวน 3 ล้านดอลลาร์ เพื่อชำระหนี้ และดอกเบี้ย ที่ยืมมาซื้อบ้านนี้ เพื่อบูรณปฏิสังขรณ์บ้านให้สำเร็จเรียบร้อย และจัดตั้งกองทุนเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายถาวรในการซ่อมบำรุง ท่านเนอฟเฟอร์ กล่าวอีกว่า เมื่อการบูรณปฏิสังขรณ์เสร็จสมบูรณ์ บ้านผิงงานนี้ก็อาจใช้เป็นที่พักประชุมของกรรมการบริหารโรตารีสากล ของสโมสรท้องถิ่น หรือสโมสรที่มาเยี่ยมเยือนได้ หรือเป็นสถานที่จัดงานต่างๆ ของมูลนิธิโรตารีก็ได้ กรรมการบริหารของมูลนิธิบ้านแฮร์ริสยังมองการณ์ไกลไปถึง การก่อสร้างเส้นทางประวัติศาสตร์โรตารี ที่มีจุดหยุดเยี่ยมชมหลายแห่ง เช่น บ้านผิงงานหรือ Comely Bank หลุมฝังศพ พอล แฮร์ริสที่อยู่ใกล้ๆ ห้อง 711 ที่จำลองไว้ที่สำนักงานใหญ่โรตารีสากล เมืองอีแวนสตัน ซึ่งนับเป็นการฟื้นฟูห้องที่ทำงานที่ใช้เป็นที่ประชุมครั้งแรกของโรตารี

หาข้อมูลเรื่องราวเพิ่มเติม หรือ บริจาค ได้ที่ www.paulharrishome.org.

“เพื่อเป็นเกียรติแก่แขกของเรา เราได้ปลูกต้นไม้หลายต้นในสวนมิตรภาพของเรา และในหลายสถานการณ์ แกกผู้มีเกียรติอย่างยิ่งเหล่านั้น ก็ได้ล่วงลับไปสู่สุรวงสวรรค์แล้ว แต่ต้นไม้พวกนั้นก็ยังคงอยู่ เป็นที่ระลึกถึงมิตรภาพของเรา.” พอล แฮร์ริส เขียนถึงสวนของท่านในบทลิขิต ถิ่นสุโรตารีของข้าพเจ้า ทุกวันนี้ ต้นไม้ที่กล่าวถึง และเลือกถ่ายไว้ในภาพเจริญเติบโตเต็มที่ บดบังตัวบ้าน จนมองจากถนนไม่เห็น

“In honor of our guests, we have planted many trees in our friendship garden, and in many instances, guests so honored have passed to the Great Beyond, but the trees still stand, as memorials to our friendship,”

Harris wrote of his garden in My Road to Rotary. Today, the saplings in this photo are fully grown, hiding the house from the street.

PHIC SURVEY

ST
R STANCATO
G & CONSULTING SERVICES
MISTAKEN LAND MEASUREMENT

This columned trellis stood behind the home. "I think the one thing we sought most was simple contentment," Jean wrote in the February 1950 issue of The Rotarian. "And we found it in simple easy friendships, in good neighbors gathered at our hearth, in good books, in the woods, and in things in tune with Nature."

ตระแกรงไม้เลื้อยนี้ตั้งสูงเด่น
อยู่หลังบ้าน "ฉันคิดว่าสิ่งหนึ่ง
ที่เราแสวงหามากที่สุด ก็
คือ ความพอใจอย่างง่าย ๆ" คุณ
จีเขียนไว้ในนิตยสารเดอะโรแท
เรียน ฉบับเดือนกุมภาพันธ์
1950 "และเราก็ตกพบใน
มิตรภาพแบบธรรมดาๆ ใน
หมู่เพื่อนบ้านที่มาพบปะกัน
ในครัวเรือนของเรา พบได้ใน
หนังสือดีๆ ในป่า และในสรรพ
สิ่งที่ผสมผสานกับธรรมชาติ"



the rotarian

DECEMBER 2011

**The
Paul Harris
residence**
Inside the
first house of
friendship

ROTARY INTERNATIONAL®
www.rotary.org



PHIC SURVEY

BY
R. STANCATO
& CONSULTING SERVICES
REGISTERED LAND SURVEYOR

LEGAL DESCRIPTION
THE NORTH 50 FEET OF
NORTH 50 FEET OF LOT
BY BLUE ISLAND LAND
LOTS AND BLOCKS IN MAP
MAP WHEREOF WAS RE
PLATS PAGES 71 AND 72

LOT 7

368.02

369.66

The Comeback of Comely Bank

Paul Harris' home is filled with stories and renovation debris

For nearly 40 years, Paul and Jean Harris hosted Rotary board meetings and entertained visiting dignitaries in their home on Chicago's South Side, which they affectionately called Comely Bank after the street where Jean grew up in Edinburgh, Scotland. Today, the house stands in disrepair, its walls stripped to bare studs, as the group of Rotarians that owns it struggles to raise the money for a restoration.

"Comely Bank is the Mount Vernon of Rotary – it's the home of our founder, and it's too important an asset to not do something about it," says Robert Knuepfer, 2010-11 governor of District 6450 (Illinois) and president of the Paul and Jean Harris Home Foundation.

After Paul Harris died in 1947, Jean sold the home. It remained in private hands until the spring of 2005, when the Harris Home Foundation, headed by local Rotarians who had frequently inquired about the house, purchased it with \$500,000 borrowed from the charitable foundation of the nearby Rotary Club of Naperville. The group made some immediate structural repairs to the century-old, Tudor-style home, such as putting in a new basement floor and shoring up the old stone foundation, so the site would be safe for Rotarians visiting during that centennial year.

The Harris Home Foundation's vision for the future is to restore the house to the way it looked in 1947, but with a few "special technical surprises," as Knuepfer puts it. The foundation plans to digitize archival materials including videos, recordings of Harris' speeches, and still photographs, and to install digital monitors in each room to show visitors what life was like there. But without the money to complete the repairs, the restoration project has been at a standstill, the rooms littered with bundles of insulation and construction debris.

Rotarians of the Harris Home Foundation have embarked on a campaign to raise \$3 million to pay off the debt and interest on the house, complete the renovations, and establish an endowment to pay for maintenance in perpetuity. When the restoration is complete, Knuepfer says, the home could be used as a meeting place for the RI Board and local or visiting clubs, and as a venue for Rotary Foundation functions. The Harris Home Foundation board also envisions creating a Rotary history trail, with stops at Comely Bank, the nearby gravesite of Paul Harris, and Room 711 at RI World Headquarters in Evanston – a recreation of the office where the first Rotary meeting was held. Learn more or contribute at www.paulharrishome.org.



การให้น้ำให้สะอาด อย่างง่าย

Making water Pure and Simple

อผภ.สม อินทร์พยุ่ง แปล

ทุนสนับสนุนระดับโลก
How 'a global



โลก หาข้อยุติได้อย่างไร ?
grant found a solution ?

การำน้ำให้ สะอาด อย่างง่าย ๆ

คุณสมบัติระดับโลก
หาซื้อได้ด้อย่างไร

Photography by Allison Kwesell

ทันตแพทย์รู้ว่า ฟลูออไรด์ เป็นสิ่งที่ดี แต่ถ้ามากเกินไป มันสามารถทำให้ตกใจได้ ประชาชนของปาดารี หมู่บ้านหนึ่งในอุดรประเทศ เป็นหนึ่งในประชากรล้านๆ คนของอินเดีย ที่ทนทุกข์ทรมานผลที่เกิดจากFluorosis(ภาวะที่มีการได้รับสารฟลูออไรด์มากเกินไป)ในน้ำดื่ม

อาการของฟันที่เกิดจากฟลูออไรด์ ได้แก่การเปลี่ยนสี และการสึกกร่อนของสารเคลือบฟันและมีทำให้เกิดการปวดของกระดูกและสามารถทำให้เสียรูป, การกลายเป็นปูนของเอ็นและเส้นเอ็น

Maurice Halliday อดีตผู้ว่าการภาค 1020 (สก๊อตแลนด์) กล่าวว่า “เพราะความแรงของฟลูออไรด์ ฟันจะเน่าและกระดูกถูกทำลาย” ดังนั้น Maurice Halliday ซึ่งทำงานร่วมกับภาค 3110 (อินเดีย) เพื่อจัดหาตัวกรอง







น้ำในมานดินวาน, ถูกทดสอบที่นี่ พบว่ามีฟลูออไรด์สูง
ซึ่งชาวบ้านเดินทางทุกวันไปยังหมู่บ้านที่อยู่ใกล้เคียง
เพื่อไปเอาน้ำดื่ม



ฟลูออไรด์ ให้กับถึง 60 ครอบครัวในปาตารี ผ่านโครงการทุนสนับสนุนระดับโลกของมูลนิธิโรตารี กล่าวว่า “ประชาชนส่วนมากหากไม่พิจารณาอย่างสมบูรณ์ก็จะขาด หรือขาดเกินไป สัตว์เลี้ยงในฟาร์ม ก็ได้รับผลกระทบเช่นเดียวกัน”

ในปี 2001 การศึกษาที่ปาตารี และสามหมู่บ้านใกล้เคียง นักวิจัยวัดปริมาณฟลูออไรด์ ในน้ำดื่ม องค์การอนามัยโลกได้กำหนดมาตรฐานสูงสุดของฟลูออไรด์ในน้ำดื่มอยู่ที่ 1.5 มิลลิกรัม ต่อลิตรของน้ำ 1 ลิตร ในปาตารี น้ำดื่มวัดได้ถึง 3.45 มิลลิกรัมต่อลิตร ร่างกายจะดูดซึมฟลูออไรด์ ได้มากถึงร้อยละ 90 ในน้ำดื่มและเพิ่มความเสี่ยงสำหรับผู้ที่ใช้แรงงานในสภาพอากาศร้อนเช่น ใน ปาตารี เพราะพวกเขาตึมน้ำมากกว่าปกติ

ฟลูออไรด์เกิดขึ้นตามธรรมชาติในน้ำทั่วโลก หลายๆ แถบที่มีความเข้มข้นของน้ำใต้ดินสูง หนึ่งทอดยาวจากเอริเทรีย ไปมาลาวิ, และอีกหนึ่งแห่ง จากตุรกีผ่านอิรัก, อิหร่าน, อัฟกานิสถาน, อินเดีย, ภาคเหนือของประเทศไทยและจีน ในประเทศจีน Fluorosis เป็นลักษณะเฉพาะถิ่นใน ทุกจังหวัด, เขตปกครองตนเองและเทศบาล ยกเว้นเซียงไฮ้ ในประเทศอินเดียจะมีผลต่อประชากร ประมาณ 25 ล้านคน

ตามรายงานขององค์การอนามัยโลก “Fluorosis อาจเป็นหนึ่งในปัญหาสุขภาพเฉพาะถิ่น ที่แพร่ระบาดมากที่สุดที่เกี่ยวข้องกับธรณีเคมีในธรรมชาติ

ปีก่อนหน้านี้ ช่างถ่ายรูป Allison Kwesell ได้เดินทางไปปาตารีและหมู่บ้านอื่นๆ หลายๆ หมู่บ้านเพื่อเก็บรายงานของเด็ก ซึ่งยังไม่ได้รับผลของการมีฟลูออไรด์มากเกินไป เป็นเพียงแค่เริ่มต้น และพ่อแม่ ปู่ย่าตายายของเด็กที่มีสภาพขาโก่ง

เธอยังได้ถ่ายภาพโรงเรียนชาวอินเดียซึ่งได้มอบตัวกรองที่ออกแบบมาเป็นพิเศษ โครงการทุนสนับสนุนระดับโลกมูลค่า 40,000 เหรียญสหรัฐ ได้จัดสร้างห้องน้ำ, น้ำดื่มที่ปลอดภัย และการฝึกอบรมเพื่อสุขอนามัยแก่แปดโรงเรียนมีนักเรียน 2,300 คนใน อุตรประเทศความพยายาม นี้ได้ตอบสนองเรื่องที่เน้นความสำคัญของมูลนิธิโรตารี 2 เรื่องด้วยกัน คือ การป้องกันโรคและการ รักษาโรค และน้ำและการสุขาภิบาล

องค์การอนามัยโลกได้ประมาณการว่าเกือบหนึ่งในสิบของภาระโรคร้ายทั่วโลกสามารถ ป้องกันได้โดยการปรับปรุงการใช้น้ำ การสุขาภิบาล สุขอนามัยและการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ เพราะหมู่บ้านชาวอินเดียแสดงให้เห็นถึงการแก้ปัญหาต้องใช้วิธีการที่กำหนดเป้าหมายรวมทั้งการ ประเมินผลของความต้องการของแต่ละชุมชน

จากประเทศอินเดีย, Kwesell เดินทางกลับบ้านไปเทนเนสซี, สหรัฐอเมริกา ในเดือน สิงหาคม เธอมุ่งหน้าไปโตเกียวเพื่อเริ่มต้นการศึกษาในฐานะ นักศึกษาทุนสันติภาพโรตารี ในขณะที่เดียวกันภาค 1020 กำลังวิจัยโครงการตัวกรองฟลูออไรด์ อีกโครงการ Halliday กล่าวว่า การวิจัยนี้จะช่วยจัดหาตัวกรองให้อีก 400 ครัวเรือนในภูมิภาคนี้

ข้อเท็จจริง เกี่ยวกับทุน สนับสนุนระดับโลก

ใน 2010-11, ปีแรกของการนำร่องวิสัยทัศน์ในอนาคต มูลนิธิโรตารีได้ให้ทุนสนับสนุนระดับโลกจำนวน 208 ทุนรวมเป็นเงินทั้งสิ้นเกือบ \$ 12,000,000 เหรียญสหรัฐ เพื่อสนับสนุนโครงการที่ยั่งยืนและมีขนาดใหญ่ใน 46 ประเทศ กิจกรรมทุนสนับสนุนระดับโลก ต้องอยู่ในอย่างน้อยหนึ่งเรื่องที่เน้นความสำคัญ:

- สันติภาพและการป้องกัน/การแก้ไขข้อขัดแย้ง
- การป้องกันและการรักษาโรค
- น้ำและการสุขาภิบาล
- สุขอนามัยของแม่และเด็ก
- การศึกษาขั้นพื้นฐานและการรู้หนังสือ
- การพัฒนาเศรษฐกิจและชุมชน

สโมสรและภาคีนำร่อง สามารถพัฒนากิจกรรมทุนสนับสนุนระดับโลกของตัวเอง หรือสมัครทุนสนับสนุนระดับโลกแบบรวมกัน (package) ซึ่งให้อิโคโนมิกในการทำงานกับหุ้นส่วนทางกลยุทธ์ของมูลนิธิ ได้แก่ Oikocredit International และ มหาวิทยาลัย Aga Khan ในการร่วมโครงการ เช่น การตั้งทีมฝึกอบรมอาชีพ การจัดตั้งทุนการศึกษาพยาบาลและการร่วมมือกับสถาบันการเงินเกี่ยวกับ Microfinance

เรียนรู้เพิ่มเติมเกี่ยวกับการนำร่องที่ www.rotary.org/futurevision

Dani Nariyan, Kamla Devi และ Savju Devi, ที่อาศัยอยู่ใน มากูร์ แสดงผลกระทบจากการดื่มและการปรุงอาหารด้วยน้ำที่มีฟลูออไรด์สูงในปีที่ผ่านมา Kamla Devi, อายุ 62 ปี กล่าวว่าเด็กทั้งหมดห้าคนของเธอกำลังประสบความเจ็บปวดที่ขาของพวกเขา





Amin Isrial, อายุ 7 ขวบ, และ Shabbir Barkatali, อายุ 8 ขวบ, ลุยผ่านน้ำที่ล้นจากถังขยะในชุมชนแออัดในเขตชานเมืองของกานปูร์ ซึ่งเป็นหนึ่งในเมืองที่มีมลพิษมากที่สุดของอินเดีย หมู่บ้านรอบๆ กานปูร์ได้รับผลกระทบจากความเข้มข้นสูงของฟลูออไรด์ในน้ำดื่มของพวกเขา



Fact about Global Grants

In 2010-11, the first year of the Future Vision pilot, The Rotary Foundation awarded 208 global grants totaling nearly US\$12 million to support large-scale sustainable projects in 46 countries. Global grant activities must address at least one of six areas of focus:

- Peace and conflict prevention/resolution
- Disease prevention and treatment
- Water and sanitation
- Maternal and child health
- Basic education and literacy
- Economic and community development

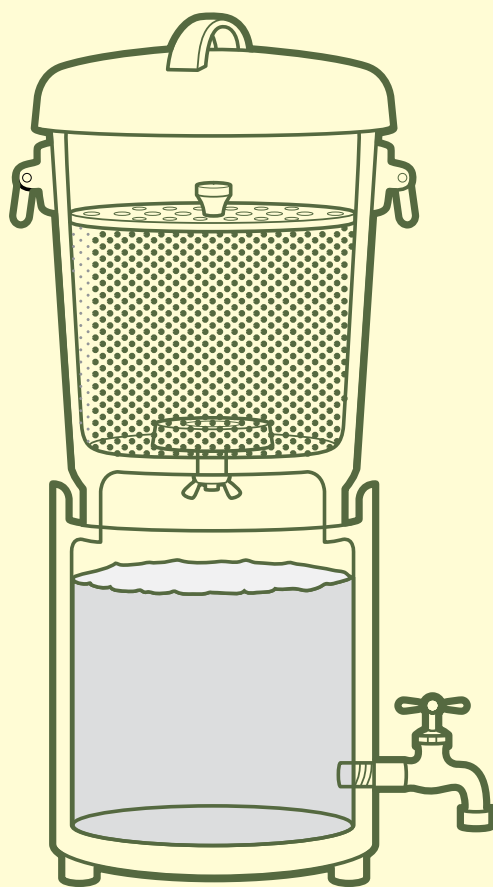
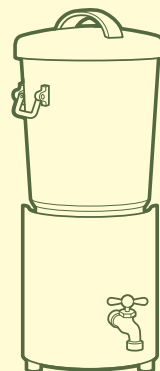
Pilot clubs and districts can either develop their own global grant activities or apply for packaged global grants. Packaged global grants provide opportunities to work with the Foundation's strategic partners, including Oikocredit International and Aga Khan University, on projects such as setting up vocational training teams, establishing nursing scholarships, and collaborating with microfinance institutions.

Learn more about the pilot at www.rotary.org/futurevision.



สมาชิกของสโมสร Unnao ได้ให้ตัวกรองฟลูออไรด์ในปาทาริ ไกล่กันปู้ผ่านโครงการทุนสนับสนุนระดับโลก ค่าใช้จ่ายในแต่ละชุดการกรองประมาณ 44 เหรียญสหรัฐ น้ำจะไหลผ่านอุปกรณ์ด้วยแรงโน้มถ่วงและ สารแอคติเวทอลูมินาจะจับฟลูออไรด์ไว้ สโมสรจะจัดการหาบริการในการฟื้นคืนสภาพของแอคติเวทอลูมินาให้ด้วย

การกำจัด
ฟลูออไรด์
ออกจาก
น้ำ



เครื่องกรองฟลูออไรด์อย่างง่าย

Making water pure and simple. How a global grant found a solution ?

as your dentist knows, some fluoride is a good thing. Too much, however, can be devastating.

The residents of Patari, a village in Uttar Pradesh, are among the millions of people in India who suffer the consequences of fluorosis, an irreversible condition caused by elevated levels of fluoride in drinking water. The dental symptoms of fluorosis include mottling and erosion of tooth enamel, and its painful effects on bones can result in deformities, “The fluoride, because of its strength, rots teeth and destroys bones,” says Maurice Halliday, past governor of District 1020 (Scotland), which worked with District 3110 (India) to provide fluoride filters to 60 families in Patari through a Rotary

Foundation Global Grant project. “Many people are bent and bowlegged, if not totally disabled. Farm animals are also affected.”

In a 2001 study of Patari and three nearby villages, researchers measured fluoride content in drinking water. The World Health Organization has set 1.5 milligrams of fluoride per liter of water as the safe upper limit; in Patari, drinking water measured up to 3.45 milligrams per liter. The body absorbs as much as 90 percent of the fluoride in drinking water, and the risks increase for people who perform manual labor in hot climates such as Patari’s, because they drink more water than average. Fluoride occurs naturally in water throughout the world, with several belts of high groundwater concentrations. One stretches from Eritrea to Malawi, and another from Turkey through Iraq, Iran, Afghanistan, India, northern Thailand, and China. In China, fluorosis is endemic in every province, autonomous region, and municipality except Shanghai. In India, it affects about 25 million people.

According to a WHO report, “fluorosis might be one of the most widespread of endemic health problems associated with natural geochemistry.”

Earlier this year, photographer Allison Kwesell traveled to Patari and several other villages to document the children – in whom the permanent effects of too much fluoride are only beginning to surface – and their parents and grandparents, hunched over canes, legs bowed. She also photographed the Indian Rotarians who delivered the specially designed filters. The US\$40,000 global grant project also provided toilet blocks, safe drinking water, and hygiene training to eight schools serving about 2,300 students in Uttar

Pradesh. The effort addressed two areas of focus under the Foundation’s Future Vision Plan: disease prevention and treatment, and water and sanitation. WHO estimates that almost one-tenth of the global disease burden could be prevented by improving water supply, sanitation, hygiene, and management of water resources. As the Indian villages demonstrate, the solution requires a targeted approach, including assessments of each community’s needs. From India, Kwesell traveled back home to Tennessee, USA. In August, she headed to Tokyo to begin her studies as a Rotary Peace Fellow.

Meanwhile, District 1020 is researching another fluoride filter project, Halliday says, that would provide filters to another 400 households in the region.





มือ Amit Mishra, สมาชิกของสโมสรโรตารี Unnao, ได้มอบชุดกรองฟลูออไรด์ แก่ Mangal Prasad น้ำ สำหรับการดื่มและการปรุงอาหาร จะต้องมีการกรอง สำหรับฟลูออไรด์ น้ำที่มีระดับฟลูออไรด์สูงมีความ ปลอดภัยสำหรับการซักผ้าและการใช้อื่นๆ เท่านั้น

สิ่งแวดล้อม พันละน้อย

เกษมชัย นิธิวรรณกุล ผู้ว่าการภาคปี นำทาง สร้างผลงาน แปล



มติคณะกรรมการบริหารโรตารีสากล
จากการประชุมประจำเดือนกันยายน 2554

ในการประชุมเมื่อวันที่ 26-30 กันยายน 2554 ณ เมืองอิวานส์ตัน รัฐอิลลินอยส์ คณะกรรมการบริหารโรตารีสากลมีมติอันเป็นสาระสำคัญต่อไปนี้

- ภาค 1840 แบ่งแยกเป็นภาค 1841 (ออสเตรีย) และ ภาคใหม่ 1842 (เยอรมัน)
 - ภาค 2040 แบ่งแยกเป็นภาค 2041 (อิตาลี) และภาค 2042 (อิตาลี)
 - ภาค 2450 แบ่งแยกเป็นภาค 2451 (อียิปต์) และภาค 2452 (อาร์เมเนีย บาห์เรน ไชปรัส จอร์เจีย จอร์แดน เลบานอน ปาเลสไตน์ ซูดาน และสหรัฐอเมริกาบริติช)
- คณะกรรมการฯ รับรองอย่างเป็นทางการซึ่งการเพิ่มเป้าหมายสมาชิกให้ถึงหลัก 1.3 ล้านคนภายในวันที่ 30 มิถุนายน 2558 โดยมีทีมภาคพื้นอันประกอบด้วยผู้นำโรตารีจะพัฒนาแผนการเพิ่มและรักษาสมาชิกเป็นระยะเวลา 3 ปีเพื่อบรรลุเป้าหมายนี้



คณะกรรมการฯ ส่งเสริมให้สโมสรอนุญาตให้ศิษย์เก่ามูลนิธิเข้าร่วมประชุมสโมสรอุปถัมภ์เป็นระยะเวลา 6 เดือนโดยไม่ต้องมีค่าใช้จ่าย หลังศิษย์เก่าได้สิ้นสุดวาระการบริการแล้ว ทั้งนี้ เพื่อเพิ่มจำนวนโรแทเรียนจากมืออาชีพวัยหนุ่มสาว และศิษย์เก่ามูลนิธิ

คณะกรรมการฯ รับรองแนวทางปฏิบัติสำหรับสโมสรว่าด้วยประเด็น “ชนรุ่นใหม่ คืออนาคตของโรตารี” เพื่อดึงดูดชักชวนมืออาชีพรุ่นหนุ่มสาวมีส่วนร่วมอย่างมีประสิทธิภาพ

คณะกรรมการฯ ให้เพิ่มหัวข้อเรื่องภาพลักษณ์ในหลักสูตรการฝึกอบรมผู้ว่าการภาครับเลือก และเพิ่มผู้ประสานงานภาพลักษณ์โรตารีเข้าสู่ทีมฝึกอบรม



กำหนดแผนงานยุทธศาสตร์

คณะกรรมการบริหารโรตารีสากล และคณะกรรมการมูลนิธิโรตารี อนุมัติรูปแบบและแนวทางปฏิบัติของความร่วมมือกับองค์กรอื่น ตามเป้าหมายของแผนงานยุทธศาสตร์โรตารีสากลเรื่องการขยายขอบข่ายงานบำเพ็ญประโยชน์ดังนี้

- ต่ออายุบันทึกความเข้าใจกับองค์กรเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศของสหรัฐ (USAID) เป็นระยะเวลาอีก 3 ปี
- เห็นพ้องกับการตัดสินใจของคณะกรรมการมูลนิธิฯ ในความร่วมมือกับสถาบันอุทกศาสตร์ศึกษาระหว่างประเทศขององค์การยูเนสโก (UNESCO-IHE)
- อนุญาตทำข้อตกลงกับ Shelterbox เป็นพันธมิตรโครงการ
- ต่ออายุการเป็นพันธมิตรร่วมบำเพ็ญประโยชน์กับมูลนิธิดอลลิวูด (วัตถุประสงค์ของมูลนิธิ Dollywood คือส่งหนังสืออ่านที่เหมาะสมแก่เด็กๆ เดือนละ 1 เล่มถึงบ้านของเด็กก่อนวัยเรียนจนถึงอายุ 5 ขวบ)

คณะกรรมการฯ เห็นด้วยกับการกำหนดเป้าหมายผลงานรายปี และรายครึ่งปีของคณะกรรมการบริหารโรตารีสากลเมื่อเทียบกับแผนงานยุทธศาสตร์ และให้เลขาธิการฯ พัฒนากลไกในการปรับแนวการทำงานเชิงยุทธศาสตร์รายปีระหว่างประธานโรตารีสากล ประธานโรตารีสากลรับเลือกประธานโรตารีสากลนอมินี และคณะกรรมการฯ ให้สอดคล้องกัน เพื่อส่งมอบให้การประชุมนัดแรกของคณะกรรมการฯ ทบทวนพิจารณา



เพื่อให้สอดคล้องกับแผนงานยุทธศาสตร์โรตารีสากล คณะกรรมการฯ เห็นชอบการใช้วิธีปฏิบัติกับศิษย์เก่าโรตารีให้เป็นเอกรูปในการเก็บรวบรวมฐานข้อมูลของศิษย์เก่า ทั้งนี้ให้รับรู้โปรแกรมทั้งหมดของโรตารีโดยไม่คำนึงว่าจะเป็นศิษย์เก่าโรตารีสากลหรือศิษย์เก่ามูลนิธิโรตารี แต่คงรับรู้การแยกแยะกลุ่มตามแต่ละโปรแกรมและฐานะ

โปรแกรม การสื่อสาร และรางวัล

การระดมทุนสำหรับโปรแกรมความท้าทาย 200 ล้านเหรียญสหรัฐเพื่อการขจัดโรคโปลิโอให้หมดสิ้นไปจากโลกสามารถระดมทุนถึง 188.194 ล้านเหรียญ ณ วันที่ 10 สิงหาคม 2554 (ยังขาดอีก 11.806 ล้านเหรียญ)

คณะกรรมการฯ ยุติการรับรองกิจกรรมและโครงการบำเพ็ญประโยชน์ร่วมหลายภาค แต่แนวทางปฏิบัติด้านนโยบายสำหรับกลุ่มว่าด้วยกิจกรรมและโครงการเหล่านี้ยังคงมีผลต่อไป เพียงแต่ไม่มีการรับรองอย่างเป็นทางการเท่านั้น

คณะกรรมการฯ มีมติแก้ไขคำปณิญาของโรตารีเรียนว่าด้วยการประกอบธุรกิจและวิชาชีพเป็น “จรรยาบรรณโรตารี” เนื่องจากสมาชิกของสโมสรโรตารีครอบคลุมถึงผู้นำชุมชนผู้ที่เกษียณแล้ว และผู้ที่ไม่อยู่ในธุรกิจและสายวิชาชีพในขณะนี้

เพื่อให้วัตถุประสงค์ของโรตารีเกี่ยวโยงกับภาคปฏิบัติความรับผิดชอบต่อสังคมขององค์กร คณะกรรมการฯ มีมติรับรองคำแถลงต่อไปนี้

- แรกเริ่มโรตารีได้สร้างปรัชญาบนพื้นฐานของคุณธรรมในการประกอบธุรกิจและวิชาชีพ



สโมสรโรตารีและโรแทเรียนรายบุคคลมุ่งมั่นผูกพันต่อการบริการด้านอาชีพและมาตรฐานอันสูงส่งทางจริยธรรมในทุกกิจกรรมอาชีพ ดังสรุปในวัตถุประสงค์ของโรตารี คำนิยามหลัก (อันได้แก่ การบำเพ็ญประโยชน์ มิตรภาพ ความหลากหลาย คุณธรรม และภาวะผู้นำ) บททดสอบสี่ทาง และจรรยาบรรณโรตารี ซึ่งมีการปฏิบัติผ่านเครือข่ายสโมสรและโรแทเรียนทั่วโลก

สรุปคำนิยามของปรัชญาว่าด้วยความรับผิดชอบต่อสังคมของโรตารีสากลในฐานะเป็นองค์กรบรรษัทได้ว่า โรตารีมีพันธะผูกพันต่อประเด็นความโปร่งใส ธรรมาภิบาล การกำกับดูแลทรัพยากรด้านการเงิน และสิ่งแวดล้อม และการปฏิบัติต่อแรงงานด้วยความยุติธรรม

คณะกรรมการฯ เลื่อนกำหนดเวลาเส้นตายให้เร็วขึ้นสำหรับการยื่นสมัครขอทุนประชาสัมพันธ์ปี 2555-56 เป็นวันที่ 4 มีนาคม 2555 ทั้งนี้เพื่อให้ภาคต่างๆ สามารถเริ่มงานประชาสัมพันธ์ในต้นปีบริหาร 2555-56 ได้

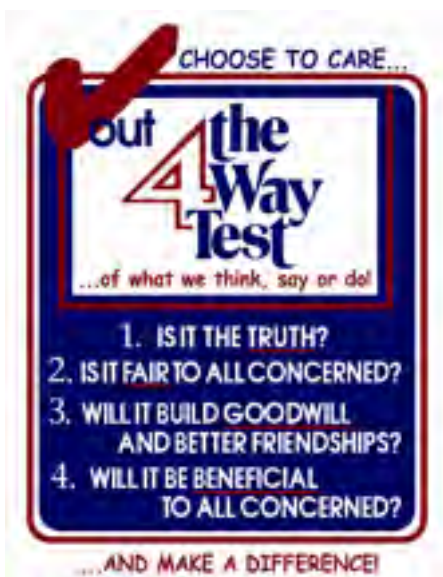
คณะกรรมการฯ อนุมัติให้สโมสรโรตารีแรกจัดจัดการประชุมทางสื่ออิเล็กทรอนิกส์ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพแวดล้อมท้องถิ่นที่ตั้งของสโมสรโรตารี

แรกตั้ง

คณะกรรมการฯ รับรองกลุ่มนันทนาการดนตรีแจ๊สของโรแทเรียน เพื่อสร้างเสริมความสัมพันธ์ระหว่างโรแทเรียนทั่วโลกผู้สนใจในดนตรีแจ๊ส

การประชุมระหว่างประเทศ

คณะกรรมการฯ รับข้อเสนอจากภาค 1960 และ 1970 ประเทศโปรตุเกสในการเป็นเจ้าภาพจัดงานประชุมใหญ่โรตารีสากลในกรุงลิสบอน ระหว่างวันที่ 23-26 มิถุนายน พ.ศ.2556 และในเบื้องต้นได้คัดเลือกเมืองโตรอนโต ออนตาริโอ ประเทศแคนาดาเป็นสถานที่จัดประชุมใหญ่ประจำปี พ.ศ. 2561





ROTARY FIGURES	Members: Clubs:	
	D3330	2,254 83
	D3340	1,274 56
	D3350	2,319 88
	D3360	1,347 62
Source: RI Fiscal Agent (Dec. 2011)		

กองทุนเพื่อการบรรเทาทุกข์และฟื้นฟูภัยพิบัติในประเทศไทย ของโรตารี

โดย อภก. สาธุชัย วิศิษฐ์กุล
ประธานคณะกรรมการบริหารศูนย์โรตารีในประเทศไทย มี 2553-55

มูลนิธิโรตารีของโรตารีสากลได้จัดตั้งกองทุนเพื่อการบรรเทาทุกข์และฟื้นฟูภัยพิบัติในประเทศไทยของโรตารีขึ้น เพื่อช่วยสนับสนุนโครงการบรรเทาทุกข์และฟื้นฟูในพื้นที่ที่ได้รับผลกระทบจากเหตุภัยพิบัติที่เกิดขึ้นในประเทศไทยแล้ว โดยโรตารีเรียนหรือภาคโรตารีต่างๆ สามารถบริจาคเป็นเงินสดหรือเงิน DDF เพื่อช่วยเหลือโครงการเพื่อมนุษยชาติในประเทศไทย

มูลนิธิโรตารีของโรตารีสากลได้ประกาศข่าวเมื่อวันที่ 11 พฤศจิกายน 2554 ว่า สืบเนื่องจากการที่ประเทศไทยประสบกับภาวะน้ำท่วมร้ายแรงที่สุดในช่วงครึ่งศตวรรษที่ผ่านมา ซึ่งก่อให้เกิดผลกระทบใน 63 จังหวัดจาก 77 จังหวัดทั่วประเทศ มีผู้เสียชีวิตมากกว่า 500 คนหลังจากพายุโซนร้อนนกกเต็นกระหน่ำเอาชีวิตรอดออกเฉียงใต้เมื่อเดือนกรกฎาคมที่ผ่านมา ประชากรกว่า 3.1 ล้านคนได้รับผลกระทบและพื้นที่การเกษตรเสียหายกว่า 4 ล้านเอเคอร์ (กว่า 10 ล้านไร่) (www.rotary.org)

การจัดการกองทุน

คณะกรรมการผู้ดูแลบริหารจัดการเงินกองทุนนี้ประกอบด้วยโรตารีเรียนรวม 9 ท่านจากทั้ง 4 ภาคในประเทศไทยซึ่งมีผู้ว่าการภาคทั้ง 4 ภาคร่วมเป็นกรรมการด้วย โดยจะแบ่งชี้ความต้องการของชุมชนที่ได้รับผลกระทบ การกระจายเงินออกไปให้ทั่วถึง ดูแลการดำเนินโครงการและการรายงานผลรวมทั้งจัดให้มีการดูแลปกป้องเงินทุนของมูลนิธิอย่างเหมาะสม

สโมสรและภาคอาจจะสมัครทุนสนับสนุนสมทบ (MG) หรือทุนสนับสนุนระดับโลก (Global Grant) ที่ใช้เงินจากกองทุนโลกเพื่อสนับสนุนโครงการบรรเทาทุกข์และฟื้นฟูในประเทศไทยได้ โดยผู้ร่วมโครงการจากต่างประเทศไม่จำเป็นต้องบริจาคสมทบถึง 50% ขึ้นต่ำ แต่ในส่วนอื่นๆ ยังต้องเป็นไปตามข้อกำหนดตามมาตรฐานของไปแกรม

ประเทศไทยเคยได้รับเงินกองทุนฟื้นฟูซึ่งมาจากการบริจาคของโรตารีเรียนทั่วโลกเช่นนี้มาแล้ว หลังจากเกิดเหตุสึนามิถล่มภาคใต้ในปี พ.ศ. 2547

สโมสรโรตารีที่สนใจจะขอรับทุนเพื่อทำโครงการช่วยเหลือผู้ประสบภัยน้ำท่วมทั้งการบรรเทาทุกข์เฉพาะหน้าและการฟื้นฟูในระยะยาวแบบยั่งยืน ขอให้เริ่มต้นด้วยการสำรวจความต้องการของชุมชนและติดต่อสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากผู้ว่าการภาคของท่าน

Rotary Thailand Disaster Relief and Recovery Fund

by PDG Xanxai Visitskul
Chairman, Rotary Centre in Thailand, 2010-12

The Rotary Foundation has established the Rotary Thailand Disaster Relief and Recovery Fund, which will support relief and recovery projects in the affected areas.

Thailand has been inundated with its worst flood in half a century, affecting at least 63 of the country's 77 provinces. The significant flooding has already claimed more than 500 lives after tropical storm Nock-ten hit South-east Asia in late July. An estimated 3.1 million people have been affected and 4 million acres of farmland have been damaged.

How the fund will be managed

A Committee of Rotarians from the 4 Districts with the 4 District Governors from Thailand will oversee the fund. They will identify the needs of the affected communities, manage the distribution of funds, oversee project implementation, report on projects, and ensure proper stewardship.

Rotary clubs and districts may still apply for Matching Grants and global grants funded by the World Fund to support disaster relief and recovery projects in Thailand. Matching Grants do not have to meet the 50 percent minimum for international partner contributions, but all other standard requirements.

Rotary clubs in Thailand wish to support the relief and long term recovery projects in the affected areas, please start by identifying community needs. For more information, please contact your District Governors.

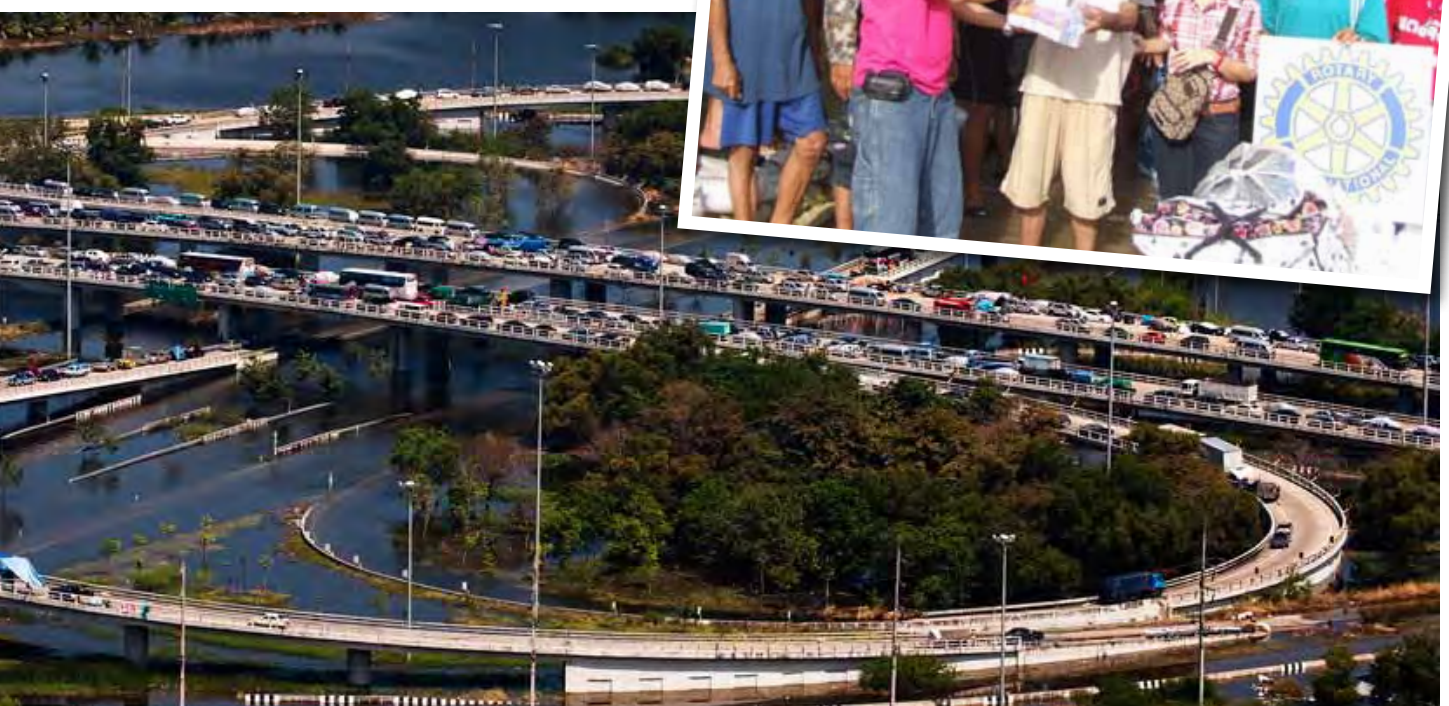
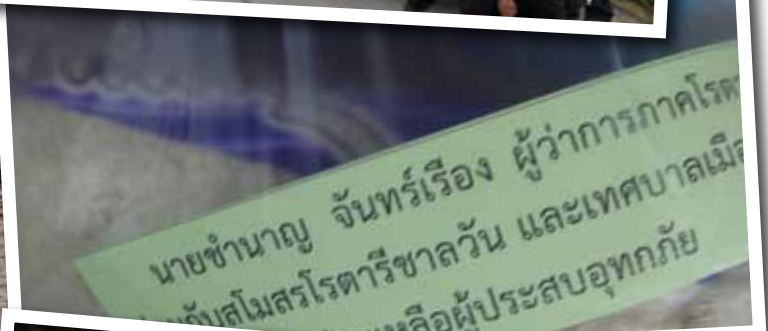
อุทกภัยทกภัย ประเทศไทย 2554

อุทกภัยในประเทศไทย พ.ศ. 2554 เป็นอุทกภัยรุนแรงที่เกิดขึ้นระหว่างฤดูมรสุมในประเทศไทย พ.ศ. 2554 ผลกระทบหนักที่สุดอยู่ที่บริเวณที่ราบลุ่มแม่น้ำเจ้าพระยา รวมไปถึงที่ราบลุ่มแม่น้ำโขง เหตุการณ์กินเวลาตั้งแต่ปลายเดือนกรกฎาคม และยังคงดำเนินมา มากกว่าสองเดือนจนถึงปัจจุบัน จนถึงวันที่ 8 พฤศจิกายน มีรายงาน ผู้เสียชีวิตแล้ว 527 ราย สูญหาย 3 ราย และมีผู้ได้รับผลกระทบ 2.9 ล้านครัวเรือน หรือกว่า 9.5 ล้านคน[1] โดยประเมินความเสียหายอยู่ที่ 156,700 ล้านบาท ส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจโดยรวม 2.31 แสนล้านบาท

อุทกภัยดังกล่าวทำให้พื้นดินกว่า 150 ล้านไร่ (6 ล้านเฮกตาร์) ซึ่งในจำนวนนี้เป็นทั้งพื้นที่เกษตรกรรมและอุตสาหกรรมใน 63 จังหวัด 641 อำเภอ ตั้งแต่จังหวัดเชียงใหม่ สุโขทัย ตาก พิษณุโลก กำแพงเพชร ทางภาคเหนือ ไปจนถึง พิจิตร นครสวรรค์ อุทัยธานี ชัยนาท ลพบุรี สระบุรี สิงห์บุรี อ่างทอง สุพรรณบุรี ปทุมธานี นครนายก นนทบุรี พระนครศรีอยุธยา นครปฐม สมุทรสาคร ฉะเชิงเทรา สมุทรปราการ ปราจีนบุรี กรุงเทพมหานคร ในที่ราบลุ่มภาคกลาง ขอนแก่น มหาสารคาม ร้อยเอ็ด สุรินทร์ ศรีสะเกษ อุบลราชธานี กาฬสินธุ์ นครราชสีมา ในบริเวณที่ราบลุ่มแม่น้ำโขง

อุทกภัยครั้งนี้ถูกกล่าวขานว่าเป็น “อุทกภัยครั้งร้ายแรงที่สุด” ทั้งในแง่ของปริมาณน้ำและจำนวนผู้ได้รับผลกระทบ





EVERY
ROTARIAN
EVERY
YEAR



"1 ล้านขวด น้ำดื่มโรตารี สู้ผู้ประสบอุทกภัยไทย 2554"

1 Million Bottles - ROTARY Drinking Water

To Thai Flood Victims 2011

"100万本" ロータリーの飲料水を2011年タイ洪水被災者に

www.rotary3330.org

“ทำดีที่ประเทศไทย”

น้ำดื่มสะอาดเป็นสิ่งจำเป็นแรกๆ สำหรับผู้ประสบอุทกภัย ครั้งประวัติศาสตร์ ในประเทศไทย แหล่งผลิตน้ำสะอาดบรรจุขวด จำนวนมาก ถูกผลกระทบด้วยเช่นกัน ทำให้เกิดการกักตุนและขาดแคลนอย่างหนัก พื้นที่ที่ไม่ได้รับผลกระทบ จากอุทกภัยต่างเร่งผลิตและทำการแจกจ่าย จนเกิดโครงการ “หนึ่งล้านขวด น้ำดื่มโรตารี สู้ผู้ประสบอุทกภัยไทย 2554”

